

1 E mërkurë, 30 mars 2022

2 [Seancë e hapur]

3 [I akuzuarit hyn në sallën e gjyqit]

4 --- Seanca fillon në orën 9.30

5 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.

6 Sekretar, ju lutem paraqitni lëndën.

7 SEKRETARI I SEANCËS: [Përkthim] Mirëdita, të nderuar

8 Gjykatës. Kjo është lënda me numër KSC-BC-2020-05, Prokurori i

9 Specializuar kundër Salih Mustafës.

10 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

11 Faleminderit.

12 Mirëdita, të gjithëve.

13 Do të kërkojmë që të prezantohen të pranishmit.

14 Znj. Prokurore, keni fjalën.

15 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Mirëdita, të gjithëve. Zyra e

16 Prokurorit të Specializuar sot përfaqësohet nga Filippo De

17 Minicis, Ndhmësprokuror; Julie Mann, Menaxhere e Lëndës; dhe

18 unë, Silvia D'Ascoli, Ndhmësprokurore.

19 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

20 Mbrojtësja e Viktimave, keni fjalën.

21 ZNJ. PUES: [Përkthim] Faleminderit shumë të nderuar

22 Gjykatës. Mirëdita. Mirëdita të gjithëve. Viktimat

23 pjesëmarrëse sot përfaqësohen nga Brechtje Vossenber,

24 bashkëmbrojtësja; dhe unë, Anni Pues, si mbrojtëse.

25 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

1 Faleminderit.

2 Z. Avokat i Mbrojtjes, keni fjalën

3 Z. VON BONE: [Përkthim] Mirëdita, e nderuar Gjykatëse.

4 Mbrojtja sot përfaqësohet nga z. Betim Shala, bashkëmbrojtës;

5 Fatmir Pelaj, përkthyes dhe hetues; në sallë është i pranishëm

6 vetë z. Mustafa; dhe unë vetë, jam Julius Von Bone.

7 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

8 Faleminderit.

9 Shoh që kemi dhe Zyrën Administrative të përfaqësuar sot.

10 Keni fjalën.

11 Z. NILSSON: [Përkthim] Mirëdita, të nderuar Gjykatës.

12 Mirëdita kolegë. Jam nga Zyra Administrative, Jonas Nilsson,

13 nga Drejtoria e Shërbimeve Gjyqësore.

14 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

15 Faleminderit.

16 Për procesverbalin sot, ky proces zhvillohet përpara

17 Trupit Gjykues numër I.

18 Përpara se të fillojmë me dëshminë sot të dëshmitarit,

19 Trupi Gjykues dëshiron që të diskutojë diçka me Zyrën

20 Administrative.

21 Z. Sekretar, ju lutem kalojmë në seancë private.

22 [Seancë private]

23 [Seancë private teksti i fshirë]

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20 [Seancë e hapur]

21 SEKRETARI i SEANCËS: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, jemi
22 në seancë publike.

23 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

24 Faleminderit.

25 Znj. Asistente e sallës, ju lutem shoqëroheni dëshmitarin

1 që të hyjë në sallë, sepse tani do të vijojmë me dëshminë e
2 dëshmitarit të Mbrojtjes me numër 500, z. Hazir Borovci.

3 [Dëshmitari hyn në sallën e gjyqit]

4 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
5 Borovci, mirëdita. Mirë se keni ardhur në Dhomat e
6 Specializuara. Më dëgjoni në rregull?

7 DËSHMITARI: Po.

8 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Pikë
9 së pari, si jeni?

10 DËSHMITARI: Mirë, faleminderit. Mirë se ju kam gjetë.

11 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Sot
12 do të fillojmë me dëshminë tuaj, z. Borovci. Ju kam thirrur që
13 të dëshmoni para Dhomave të Specializuara në çështjen
14 gjyqësore Prokurori i Specializuar kundër Salih Mustafës për
15 të ndihmuar Trupin Gjygues që të marrë një vendim.

16 Pasi të bëni deklaratën solemne për të thënë të vërtetën,
17 do t'ju bëj pyetje Avokati i Mbrojtjes i z. Mustafa, që është
18 ulur në të djathtën tuaj; pastaj përfaqësuesit e Prokurorisë;
19 dhe avokatët që përfaqësojnë viktimat e pranuar të marrin
20 pjesë në këtë çështje gjyqësore.

21 Dëshiroj t'ju jap disa udhëzime lidhur me përgjigjet që
22 do t'ua bëni pyetjeve.

23 Z. Borovci, ju lutem dëgjoheni me kujdes secilën pyetje.
24 Nëse nuk e kuptoni, lirisht mund të kërkonit që pyetja t'ju
25 përsëritet. Dëshirojmë të na tregoni të vërtetën, të na thoni

1 se çfarë keni parë, çfarë keni dëgjuar, çfarë keni përjetuar,
2 çfarë keni ndjerë ju vetë. Nëse nuk e keni parë apo dëgjuar ju
3 vetë, na thoni që është kështu dhe na tregoni sesi e keni
4 marrë vesh. Mund të mos ju kujtohen detajet, hollësitë e
5 ngjarjeve. Kjo s'ka problem. Ju lutem, dëshmoni vetëm për atë
6 sa mbani mend. Nuk ka asgjë të keqe të thoni që "Nuk e di" apo
7 "Nuk e mbaj mend".

8 Ju rikujtoj se mund të kundërshtoni dhënien e dëshmisë
9 për gjëra të cilat mund t'ju fajësojnë në përputhje me
10 rregullin 151, paragrafi 1 i Rregullores. Këtë të drejtë e
11 keni.

12 I kuptuat të gjitha këto, z. Borovci?

13 DËSHMITARI: Po.

14 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Shumë
15 mirë. Tani dëshiroj t'ju jap disa këshilla praktike lidhur me
16 dëshminë tuaj.

17 Çdo gjë që ne themi këtu përkthehet dhe regjistrohet,
18 prandaj edhe është e rëndësishme të flisni afër mikrofonit, të
19 flisni qartë dhe të flisni ngadalë. Kjo u jep mundësi
20 përkthyesve që të përkthejnë gjithçka. Duhet të filloni të
21 flisni vetëm atëherë pasi personi që ua bën pyetjen ka
22 përfunduar. Edhe pasi të ketë përfunduar pyetja numëroni me
23 vete deri në pesë, sepse kjo pauzë prej pesë sekondash i
24 ndihmon përkthyesit që të përkthejnë siç duhet dhe ne të
25 dëgjojmë siç duhet.

1 Nëse keni nevojë për një pushim apo keni nevojë për
2 ndihmë, ngrinin dorën unë do t'jua jap fjalën dhe ju mund të
3 shpjegoni për çfarë keni nevojë.

4 I kuptuat të gjitha këto?

5 DËSHMITARI: Po.

6 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Si me
7 çdo dëshmitar, do t'ju kërkoj tani që të lexoni deklaratën
8 solemne për të thënë të vërtetën. Ju rikujtoj se përbën vepër
9 në juridiksionin e Dhomave të Specializuara dhënia e dëshmisë
10 së rreme. E kuptoni këtë?

11 DËSHMITARI: Po.

12 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Shumë
13 mirë. E shoh që tekstin jua kanë vendosur përpara të
14 deklaratës solemne. Ju lutem, lexojeni me zë.

15 DËSHMITARI: I ndërgjegjshëm për rëndësinë e dëshmisë sime
16 dhe përgjegjësinë time ligjore, deklaroj solemnisht se do të
17 them të vërtetën, krejt të vërtetën dhe vetëm të vërtetën dhe
18 nuk do të mbaj të fsheh të asgjë për të cilën kam dijeni.

19 DËSHMITARI: HAZIR BOROVC

20 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
21 Faleminderit, z. Borovci.

22 Tani jeni nën betim për të thënë të vërtetën.

23 Mund të fillojmë tani me dëshminë dhe do të fillojmë me
24 pyetjet që do t'i bëj Avokati i Mbrojtjes.

25 Z. Avokat, ju keni vlerësuar se ju nevojiten dy orë për

1 pyetjet që do t'ia bëni këtij dëshmitari. Si zakonisht,
2 informoheni Trupi Gjykues nëse ka ndonjë ndryshim apo diçka
3 tjetër lidhur me kohën e nevojshme për pyetjet. Keni fjalën.

4 Z. VON BONE: [Përkthim] Faleminderit, e nderuar
5 Gjykatëse. Me shumë gjasë do të marrim më pak se dy orë.

6 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
7 Faleminderit, z. Avokat.

8 Pyetje nga z. Von Bone:

9 Py. Mirëdita, z. Borovci.

10 Pë. Mirëdita.

11 Py. Si jeni?

12 Pë. Mirë, faleminderit.

13 Py. Z. Borovci, dëshiroj që të flasim sot për periudhën, në
14 veçanti, të vitit 1999. Po mund t'i kthehemi dhe ndonjë date
15 të mëparshme, pra, para vitit 1999.

16 Z. Borovci, t'ju bëj këtë pyetje: A ju kujtohet se kur
17 kanë filluar sulmet e NATO-s në vitin 1999? Ju kujtohet data?

18 Pë. Po, më kujtohet. Ajo datë më kujtohet mue dhe i kujtohet
19 çdo shqiptari për shkak se në atë datë, në atë ditë, është
20 ndal gjakderdhja, është ndalë gjenocidi dhe është kuptue për
21 herë të parë e drejta e një populli, e drejta e popullit tim
22 dhe e drejta e Ushtrisë Çlirimtare.

23 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
24 Borovci. Z. Borovci.

25 Pyetja ishte nëse e mbani mend datën, z. Dëshmitar dhe do

1 t'ju lutem të jepni përgjigje pyetjes. Nëse ka nevojë për
2 shpjegime të mëtejshme, do t'jua kërkojmë nëse janë të
3 nevojshme. Prandaj, ju lutem, qëndroni vetëm tek përgjigjet,
4 më saktë qëndroni tek pyetjet që jua bëjnë.

5 DËSHMITARI: Më 24 mars bien bombat e para, granatimet e
6 para mbi caqet e regjimit serb, 1999. 24 mars.

7 Z. VON BONE: [Përkthim]

8 Py. Faleminderit shumë. Aso kohe, ju vetë ku banonit?

9 Pë. Në të njëjtin vend ku banoj dhe sot. Në rrugën Isa
10 Kastrati, lagja e Velanisë në Prishtinë.

11 Py. Aso kohe, pra, në atë periudhë kohore, me se merreshit
12 nga ana profesionale apo qoftë edhe si vullnetar?

13 Pë. Në atë periudhë isha veprimtar i Lidhjes Demokratike
14 gjegjësisht nënkryetar i degës së tretë. Isha, po ashtu, pjesë
15 e këshillit të emergjencës së Prishtinës dhe ndihem mirë para
16 jush kur e them, isha e pjesë e Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës
17 se isha një prej ushtarëve gjegjësisht çlirimtarëve të
18 Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës. Do të thotë kisha angazhime në
19 degën time, do të thotë në Lidhjen Demokratike, kisha
20 angazhime në Këshillin Komunal të Emergjencës gjegjësisht
21 solidaritetit dhe po ashtu, me nder dhe kënaqësi e them para
22 jush, isha pjesë e Ushtrisë Çlirimtare, isha ushtar i Ushtrisë
23 Çlirimtare të Kosovës.

24 Py. Do t'i kthehemi secilës prej këtyre temave pas pak. Por
25 fillimisht dua t'ju pyes, kur jeni anëtarësuar në LDK?

1 Pë. Në Lidhjen Demokratike të Kosovës jam angazhues që nga
2 ditët e para, që nga fundi i vitit 1989, 1990. Në rrethana në
3 të cilat u formu Lidhja Demokratike ishin rrethana shumë të
4 vështira. Prandaj unë nuk ndejta duarkryq, po me shumë
5 kënaqësi dhe shumë i vetëdijshëm ju bashkangjita një lëvizjeje
6 gjithëpopullore dhe bashkarish që nga ajo ditë e deri më sot,
7 do të thotë, jam anëtar, veprimtar i Lidhjes Demokratike të
8 Kosovës. Rrethanat kur është formu Lidhja Demokratike --

9 Py. Faleminderit.

10 Pë. Falemnders.

11 Py. Thatë se punonit edhe me Këshillin Komunal për
12 Emergjencat. Mund të na thoni se kur filluat të punonit për
13 këtë këshill, për afërsisht?

14 Pë. Po. Gjatë tërë vitit 1998, sa më shumë që shtohet
15 represioni, dhuna, përndjekjet, burgosjet nga regjimi serb,
16 nevoja ishte shumë e madhe që të angazhohemi edhe në këshillin
17 për emergjencë, gjegjësisht, në elementet humane. Që do të
18 thotë Lidhja Demokratike, Ushtria Çlirimtare dhe këshilli për
19 emergjencë e kishin karakterin human. Do të thotë, kishin
20 nevojë -- popullata e zhvendosur kishte nevoja për strehim,
21 për ushqim, për veshmbathje, për barna. Prandaj periudha
22 ishte, e angazhimit tim, në vitin 1998-1999. Deri më 24 mars,
23 gjegjësisht, deri javën pas 24 mars kur detyrohemi të
24 tërhiqemi nga Prishtina.

25 Py. Ju kuptoj. Do të kthehemi tek kjo pas pak. Më vonë më

1 saktë. Ju lutem, të flisni shkurt për këtë që do ju kërkoj
2 tani. A mund të përshkruani shkurt, shkurtimisht, se çfarë
3 bënte, me se merrej Këshilli Komunal i Emergjencave? Thatë
4 diçka dhe e dimë, po a mund të përshkruani shkurtimisht se
5 çfarë bënte ky këshill dhe çfarë bënit ju në veçanti?

6 Pë. Në Këshillin Komunal për Emergjencë do të thotë
7 grumbulloheshin të gjitha ndihmat si në gjërat ushqimore, si
8 në veshmbathje, si në medikamente, në barnat. Dhe mandej prej
9 atij këshillit, ekzistonin dhe nënkëshillat, do të thotë
10 nënkëshillat dhe bëhej shpërndarja në familje që ishin të
11 zhvendosura nga zonat e luftës në familjet që kishin nevojë.

12 Unë, personalisht, miqtë e mi, shokët e mi edhe
13 veprimtarë të LDK-së edhe ushtarë të UÇK-së kemi ndihmuar në
14 grumbullimin, kemi ndihmuar në ndarjen, në shpërndarjen e
15 nevojtarëve, gjegjësisht, familjeve që kanë pasë nevojë.

16 Py. Ju kuptoj. Në cilën lagje banonit në Prishtinë? Si quhet?
17 Si e ka emrin?

18 Pë. Po në rrugën Isa Kastrati në Prishtinë; gjegjësisht
19 lagjen -- njifet si lagja e Velanisë. Aty kemi jetuar, aty
20 kemi vepruar dhe sot jetoj dhe veproj aty.

21 Py. Këshilli Komunal për Emergjencat, ku ndodhej në
22 Prishtinë?

23 Pë. Ndodhej po në Velani në një shtëpi. Nëse mund, jam i
24 saktë, do të thotë trekatëshe. Aty ishte vendi ku
25 grumbulloheshin dhe prej aty mandej ndaheshin ndihmat nëpër

1 nënkëshillat tjera të lagjeve të tjera të Prishtinës. Sepse ka
2 ekzistuar edhe këshilli në nivel qendror. Unë fola për
3 Këshillin Komunal të Prishtinës dhe vendin ku ka ekzistuar
4 Këshilli Komunal i Emergjencës në Prishtinë.

5 Py. Shpërndarja e këtyre ndihmave si bëhej praktikisht?
6 Domethënë sendet si u shpërndaheshin njerëzve në nevojë?

7 Pë. Po kur e thashë fillimisht, e përmenda Lidhjen
8 Demokratike të Kosovës, afër Këshillit Komunal për Emergjencë,
9 afër kësaj shtëpie, shumë afër do të thotë diku në 50 metra
10 apo 70-80 metra në distancë, e kemi pasë zyrën e Degës 3 të
11 Lidhjes Demokratike. Dhe në bashkëpunim bashkë edhe me
12 veprimtarë, me qindra, dhjetëra veprimtarë të Lidhjes
13 Demokratike dhe me kryefamiljarët e familjeve që ishin të
14 zhvendosura e kemi bërë shpërndarjen përmes nënkëshillave,
15 përgjegjësve të nënkëshillave, dikun me vetura, dikun me këse
16 në dorë. Mvarësisht për çka ka qenë, a ka qenë fjala për
17 sfyngjera, a ka qenë fjala për gjëra ushqimore. Kurse nëse
18 kanë qenë barna, kanë qenë shoqatat, si "Nëna Terezë", vendet
19 e caktuara për gjërat e shëndetësisë, po nëpër këto
20 nënkëshilla, po në vende ma të posaçme.

21 Py. Në mars të vitit 1999, shpërndarja e këtyre mallrave u
22 vështirësua dhe nëse u vështirësua, çfarë lloj vështirësish
23 hasnit?

24 Pë. Vështirësitë ishin të shumta, jo vetëm në mars po edhe
25 para marsit. Por në mars, veç vinte deri tek kulmi i

1 vështirësive sepse Prishtina ishte e bunkerizume prej
2 paramilitarëve, ushtarëve, civilëve të regjimit serb, kishte
3 shumë punkte dhe mundësitë vinin duke u vështirësue, sa që më
4 24, veç edhe tërhiqmi nga ai vend, nuk muj më me zhvillu
5 aktivitet në vendin për të cilin fola ma herët.

6 Vështirësitë ishin të ndryshme për shkak se çdo veprimtar
7 qoftë i Këshillit Komunal për Emergjencë, qoftë i Lidhjes
8 Demokratike, qoftë i Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës që zihej,
9 arrestohej, burgosej, maltratohej në mënyrat më të ulshme.
10 Prandaj këto ishin ato vështirësitë sidomos në pjesën e dytë
11 të marsit. Kurse më 24 mars, veç vijnë tu u vështirësue pas
12 granatimeve dhe mundësitë ishin shumë të vogla, ma nuk kishim
13 mundësi, kalohet në një qasje tjetër, në një organizim tjetër.
14 Py. Popullata në atë kohë -- dhe pyetja ime ka të bëjë me
15 këtë: Ju vetë ose në lagjen tuaj, a keni përjetuar agresion
16 kundër popullatës; dhe në qoftë se po, nga vinte ky agresion?
17 Pë. Ne në marsin, për të cilin po flasim, për shkak se muaji
18 mars ishte muaji i gjenocidit, nuk ishte më muaji i
19 represionit, nuk ishte më muaji i burgosjeve që veç i
20 burgosje, por kishte kaluar regjimi në gjenocid. Se dihet 5,
21 6, 7 marsi i familjes Jashari, i shumë familjeve tjera si në
22 Dukagjin dhe në pjesë tjera. Më nuk mund të flasim për
23 represion, për dhunë, po flasim për gjenocid.

24 Dhe në ato rrethana, si ushtarë të Ushtrisë Çlirimtare,
25 unë bashkarish me shokë, përveç punëve për të cilat fola ma

1 herët vendosëm popullatën civile nga 20, 30, 50, 100 anëtarë
2 nëpër shtëpia. Në nga nënrruga në Velani, i vendosëm mbi rrugë
3 për shkak se afër ishin objektet, ndërtesat e larta dhe nga --

4 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
5 Dëshmitar.

6 Avokat, Mbrojtja -- pyetja juaj kishte të bënte me
7 agresionin. Nuk dua t'ju ndërprisja gjithë kohës. Po, ju
8 lutem, në qoftë se shikoni që dëshmitari po devijon nga
9 përgjigja që doni të merrni, ju lutem, ndërpriteni, sepse në
10 të kundërtën do ta ndërpres unë sa herë që ai devijon nga
11 përgjigja e pyetjes. Kështu që ju takon juve.

12 Z. VON BONE: [Përkthim]

13 Pë. Çfarë lloj agresioni përjetoi popullata, në lagjen tuaj
14 afër jush apo njerëzit e tjerë që ishin pranë jush? Ju lutem,
15 përgjigjuni pyetjes time.

16 Pë. Popullata afër nesh arrestoi, maltratoi fizikisht,
17 merreshin në biseda, mbaheshin në biseda. Dhe në çdo pjesë të
18 lagjes nuk mund të hynte kush edhe delte kush pa e kontrollue,
19 me përjashtim të disa vijave që i kemi shfrytëzue me shumë
20 kujdes.

21 Py. Juve a ju desh që të largoheshit në një pikë të caktuar
22 kohe nga Prishtina apo qëndruat në Prishtinë? Po përpiqem që
23 të jem i qartë, e kam fjalën për sulmet ajrore të NATO-s, më
24 24 mars, kur filluan ato. Pyetja është: A vazhduat të
25 qëndronit në Prishtinë apo u larguat nga Prishtina në pikë të

1 caktuar kohe?

2 Pë. Paraprakisht, kishim marrë vendim, qëndrim, në
3 bashkëpunim me kryefamiljarët e popullatës që jetonin aty,
4 bashkarish me shokë tjerë, që t'i qëndrojmë popullatës afër,
5 ta mbrojmë popullatën, që të paktën të mos muj me hy në çdo
6 moment me i marrë dhe mos me u ditë kush po i merr. Një. Dy,
7 nëse është nevoja edhe të rezistojmë, por gjithmonë duke pasë
8 parasysh popullatën civile dhe në këtë rast, nuk kemi dalë
9 menjëherë.

10 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.

11 Dëshmitar, pyetja ishe në qoftë se keni qëndruar në Prishtinë
12 apo jeni larguar nga Prishtina. Do ta them dhe njëherë. Prisni
13 pak, ju lutem.

14 Ne jemi këtu, z. Borovci, ne jemi këtu me një qëllim
15 specifik. Dhe Avokati i Mbrojtjes dëshiron që të marrë një
16 lloj informacioni të caktuar dhe jo informacione të tjera që
17 doni që të ndani ju. Këtu nuk jeni për të dhënë informacionin
18 që mendoni ju që është i rëndësishëm. Por duhet që t'i
19 përgjigjeni pyetjeve që ju bëhen. Ne kemi një kohë të caktuar
20 në dispozicion tani dhe në qoftë se filloni e flisni për të
21 gjitha llojet e gjërave, këto gjëra mund të mos jenë me
22 rëndësi për çështjen këtu.

23 Kështu që, ju lutem, përgjigjuni pyetjeve. Në qoftë se
24 jo, do t'ju ndërpres gjatë gjithë kohës. Dhe kjo është hera e
25 tretë që ju kam paralajmëruar, ju lutem, dëgjoni pyetjen dhe

1 jepini përgjigje pyetjes.

2 Avokat, vazhdoni. Kjo është gjithashtu edhe detyrë për
3 juve që ta ndërprisni dëshmitarin në qoftë se e vini re që ai
4 nuk po i përgjigjet pyetjes tuaj.

5 Z. VON BONE: [Përkthim] Po.

6 Py. Z. Dëshmitar, po ju a bëj edhe njëherë pyetjen. A
7 qëndruat në Prishtinë më 24 mars, në kohën kur filluan sulmet
8 ajrore të NATO-s apo u larguat në një pikë të caktuar kohe
9 prej Prishtinës?

10 Pë. Më 24 mars qëndruam në Prishtinë dhe në Prishtinë kemi
11 qëndruar deri ka fundi i marsit kur është rrethuar lagja në
12 tri drejtime. Në momentin kur është rrethuar lagja në tri
13 drejtime, jemi dalë bashkarish me popullatën.

14 Py. E kuptoj. Pra, ju po thoni që u larguat nga zona. Për
15 çfarë arsye ikët nga aty?

16 Pë. Nuk ikëm, po në shërbim të popullatës meqë u rrethuar nga
17 forcat e shumta ushtarake, policore, civilë me armatim të
18 rëndë, kishim dy rrugë: Të rezistojmë apo ta orientojmë
19 popullatën, se hynin nëpër shtëpia, digjnin shtëpia. Dhe për
20 ta shpëtuar nga kjo, ne atëherë vendosëm bashkarish me
21 popullatën, një pjesë të jemi në krye të popullatës, një pjesë
22 në mes të popullatës e unë isha me një pjesë në fund të
23 popullatës derisa ta orientojmë në vendin e duhur popullatën.
24 Do të thotë dolëm nga vendi në drejtim të një vendi ma të
25 sigurt.

1 Py. E kuptoj. Kur u larguat, në fakt? Kur ka ndodhur kjo? Sa
2 kohë pas datës 24 mars, pas fillimit të sulmeve ajrore të
3 NATO-s?

4 Pë. Kjo ka ndodhë nga --

5 Py. A të kujtohet data?

6 Pë. Po. Më kujtohet do të thotë ka qenë java, do të thotë,
7 fundi i marsit. Bile në deklaratë e kam dhënë më 28 mars, po
8 meqë jam nën betim, do të thotë dalja nuk ka qenë më 28 po
9 gjasë në fund të marsit, do të thotë më 31 mars. Do të thotë
10 më 31 mars detyrohemi me u tërhjek nga Prishtina. I
11 falenderojna shumë njerëzve që na orientuan në drejtim të një
12 vendi malor afër Prishtinës.

13 Py. E kuptoj. Në çfarë drejtimi shkoi popullsia që ju
14 shpjeguat pak më përpara, në çfarë drejtimi shkoi?

15 Pë. Në drejtim të fshatit Butovc afër Prishtinës. Një vend
16 malor.

17 Py. Po ti vetë shkove me ta atje kur dolët nga Prishtina?

18 Pë. Po, bashkarish me shokë, bashkarish me popullatën civile
19 në përcjellje dhe mbrojtje në ndihmesë të popullatës civile.

20 Py. Pse u përzgjodh ai vend? Pse shkuat atje në Butovc? Pse
21 në Butovc?

22 Pë. Po i kishim disa alternativa dhe nuk kishim mundësi në
23 drejtim as të -- se ishim të rrethuem, do të thotë, në tri
24 drejtime të tjera. Ka varrezat e Jahudive, siç quhet në popull
25 apo të hebrenjve, vinin forcat ushtarake; nga Sllovenia Sporti

1 vinin forcat ushtarake, nga Lagja e spitalit në drejtim të
2 Bregut të Diellit vinin forcat ushtarake, policore. Dhe në atë
3 rast, duke ju falënderuar profesor Mustafës dhe Gani Riza
4 Sopit që ishin nga fshati Butovc nga ai vend --

5 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
6 Dëshmitar, ju lutem përgjigjuni pyetjes. Nuk jeni këtu për të
7 falënderuar njerëzit. Ju lutem, përgjigju pyetjes.

8 Z. VON BONE: [Përkthim]

9 Py. E kuptoj z. Borovci, që ata vinin nga tri drejtime,
10 domethënë, forcat vinin nga tre drejtime. Pyetja ime është pse
11 shkuat në drejtim të Butovcit? Nuk kishte ndonjë zgjedhje
12 tjetër apo kishte ndonjë tipar tjetër konkret që ju zgjodhët
13 të shkonit në Butovc?

14 Pë. Njerëzit që ishin me neve e njihshin Butovcin ma mirë
15 edhe mundësia për t'u orientuar në Butovc, me orientu
16 popullatën civile, ishte më mirë.

17 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Për
18 procesverbal, në orën 10.00 pak a shumë Zyra Administrative u
19 largua nga salla e gjyqit, për procesverbal.

20 Z. VON BONE: [Përkthim] Në rregull.

21 Py. Ju thatë që njerëzit që ishin aty me ju e njihnin më mirë
22 Butovcin. Kush ishin këta njerëzit? Kush ishin këta që e
23 njihnin më mirë Butovcin? Për kë e ke fjalën këtu?

24 Pë. Ishte profesor Mustafë Sopi, ishte Gani Riza Sopi dhe
25 disa të tjerë.

1 Py. Si i njihnit këta njerëz?

2 Pë. Me profesor Mustafë Sopin jemi rritë bashkë. Një jetë të
3 tërë jemi rrit bashkë. Kemi punu bashkë.

4 Py. E kuptoj. Ju thatë që shkuat në Butovc dhe kjo ndodhi më
5 31 mars, me sa kuptova. Ku qëndruat ju vetë dhe ky numri i
6 madh i popullsisë, i njerëzve të tjerë që përmendët?

7 Pë. Fillimisht u vendosën në disa shtëpia të Butovcit. Te
8 familja e Mustafë Sopit, te familja, gjegjësisht te shtëpia e
9 Sinan Sopit, te shtëpitë e Reçesve gjegjësisht është e Ilmisë
10 dhe disa kushërinjve Reçeç mbiemrin. Kurse natën e parë unë
11 qëndrova në shtëpiat e Smajl Sopit gjegjësisht prindit të
12 Mustafë Sopit se kishin disa shtëpia dhe disa kushëri afër
13 Mustafë Sopit. Aty u vendosëm ditën -- natën e parë.

14 Një pjesë tjetër e popullatës shkoi në drejtin të
15 Mramorit, Mramorit e kanë përcjellë, e kanë shoqëruar shokët,
16 miqtë. Një pjesë tjetër në drejtim të Suteskës.

17 Py. Suteska është lagje e Mramorit?

18 Pë. Është një paralagje e Mramorit gjegjësisht afër me
19 Butovcin.

20 Py. Unë e kuptova që ju mbërritët në Butovc. Qëndruat atje.
21 Për sa kohë qëndruat atje? Deri kur qëndruat në Butovc?

22 Pë. Deri në datën e hyrjes së forcave paqeruajtëse, më datën
23 12 qershor.

24 Py. E kuptoj. Butovci ishte një vend i sigurt për të
25 qëndruar?

1 Pë. Asnjë vend nuk ishte i sigurt. Por Butovci, në ato
2 rrethana, për neve ishte vendi më i sigurt.

3 Py. Në rregull. A i përjetuat ju bombardimet, pra, afër
4 Butovcit, në Butovc ose përreth Butovcit?

5 Pë. Po. Ka pasë ma së shumti ndoshta se çdokund tjetër kund
6 granatime, bombardime, se ka qenë afër -- apo t'i përmbahem
7 këshillës së Shkëlqesisë Kryetares së Trupit Gjykues t'ia mbaj
8 shkurt, do të thotë, po, i kam përjetue granatimet e shumta se
9 ka qenë pikë shumë strategjike edhe një pikë shumë e ndijshme
10 ku kanë qenë të koncentruara te Pishat, si i themi, regjimi,
11 do të thotë, kanë qenë të përcaktu -- të koncentrueme ushtria
12 serbe, policore, civilë, në atë pjesë.

13 Py. Çfarë kishte kaq strategjike rreth kësaj pike?

14 Pë. Po ajo ishte një pikë e lartë. Edhe para luftës edhe
15 gjatë, sidomos gjatë luftë, ka pasë një koncentrim të forcave
16 ushtarake-policore edhe civilë të regjimit serb. Për shkak se
17 nga ajo pikë ka qenë rrezik. Edhe për këtë arsye, ne, gjatë
18 gjithë kohës, unë me disa shokë të mi, kemi qëndruar aty,
19 pikërisht në mbrojtje të popullatës, mos me hy se shumë afër
20 kemi qenë. Pjesa ku ka qenë popullata civile është poshtë.
21 Kurse kjo pjesa ku kanë qenë këta, ka qenë shumë e naltë. Dhe
22 sikur të mos ishim na dhe të mos qëndronim aty, ishte rrezik.
23 Po kemi qëndru në vazhdimësi aty, të paktën mos me ra te
24 popullata civile pa u ndesh me neve.

25 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Në

1 rregull. E bëtë shpjegimin tuaj. Faleminderit.

2 Z. VON BONE: [Përkthim]

3 Py. Kur thua "ne kemi bërë roje në mënyrë të vazhdueshme aty
4 për të mbrojtur popullatën civile", kur thua "ne" për kë e ke
5 fjalën, se the "ne"?

6 Pë. "Ne", mendoj, unë dhe një pjesë që ishim të vendosur aty
7 e Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës. Sepse ishte një pikë shumë e
8 rëndësishme për neve Butovci, i Ushtrisë Çlirimtare të
9 Kosovës.

10 Py. Edhe njëherë. Ju lutem, a mund të thoni emrat e disa
11 personave të tjerë të cilët njësoj bënë roje në mbrojtje të
12 popullatës atje?

13 Pë. Po. Isha unë vetë, ishte Gani Sopi, ishte Mustafë Sopi,
14 ishte Jakupi, ishte Sabiti, i ndjeri, ishte Sabit Mushica
15 tjetri. Kanë qenë dy Sabita. Është shumë është interesante,
16 edhe roje edhe na u kanë bashkangjitur edhe neve edhe familjarë
17 të shtëpiave ku kemi qëndru aty. Reçeçët. Mandej ka pasë shumë
18 veprimtarë vullnetarë, po s'kishim armatim, që kanë qenë të
19 gatshëm të na bashkangjiten në rojë. Po në rojë në pikat e
20 rrezikshëm kemi qëndru --

21 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.

22 Dëshmitar, pyetja ishte që të jepnit emrat në qoftë se i mbani
23 mend. Ju lutem, përgjigjuni pyetjes.

24 Z. VON BONE: [Përkthim]

25 Py. Ju thatë që qëndruat në Butovc. A keni qëndruar me

1 familjen Sopi gjatë gjithë kohës apo ishit vendosur diku
2 tjetër, domethënë, afër tyre ose diku tjetër?
3 Pë. Natën e parë kam qëndruar aty. Mandej unë kam kalu te
4 familja e Reçicëve në shtëpinë e Ilmisë. Po afër ka qenë, veç
5 një kodër i ka nda, do të thotë, largësia s'ka qenë e madhe po
6 ta kalojsh atë kodër u dash neve me u ngrit pak ma lartë
7 mandej ta kalojsh atë kodër ka qenë 15 minuta, 20 minuta.

8 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
9 Dëshmitar, të lutem, mos jep kështu lloj detajesh. Vetëm në
10 qoftë se të behet pyetje se ku, jep përgjigja se ku po
11 qëndroje, thjesht thuaj se po qëndroja në shtëpi dhe kaq.

12 Z. VON BONE: [Përkthim]

13 Py. A jeni takuar me Salih Mustafën në Butovc?

14 Pë. Po, jam takuar.

15 Py. A ju kujtohet se kur jeni takuar pas mbërritjes tuaj në
16 Butovc?

17 Pë. Orientimisht, do të thotë, ka qenë data 2 gjegjësisht 3.
18 Orientimisht për shkak se ka qenë një festë --

19 Py. 2 ose 3 çfarë?

20 Pë. 2, do të thotë, 2, 3 prilli i vitit 1999. Java e parë do
21 të thotë 2, 3 prilli i vitit 1999.

22 Py. Në rregull. Me çfarë rasti u takuat me të atje?

23 Pë. Vendi ku unë kam ruajt në atë pikën ku thashë, kemi ra,
24 afër është shtëpia e Mustafë Sopit, ku ka qëndru familja, do
25 të thotë, ku kanë qëndru disa familje aty jo veç një familje.

1 Dhe unë pak mbasi e kreu, do të thotë rojën, erdhëm për të
2 pushu. Kalum ka shtëpia e Mustafë Sopit dhe aty e kam takuar
3 Salih Mustafën. Ma herët nuk e kam njoftur Salih Mustafën. Por
4 aty ka bëjshin Bajram dhe në bazë të asajna sime ka treguar
5 profesor Sopi edhe në bazë të fjalëve që u thonte do të thotë
6 popullatës civile dhe na u drejtua dhe neve, e kuptova se
7 është fjala për Salih Mustafën.

8 Py. Ju thatë që po festonin Bajramin?

9 Pë. Ishte Bajrami i Madh apo i Vogël?

10 Pë. Bajrami i Vogël.

11 Py. A mund të na shpjegosh pak, të lutem, se çfarë është
12 Bajrami i Vogël ose Bajrami i Dytë? Çfarë lloj feste është
13 kjo? Çfarë feston kjo?

14 Pë. Bajrami, zakonisht, Bajrami -- ne myslimanët i kemi dy
15 festa, Bajramin e Madh, Bajramin e Vogël. Bajrami i Vogël
16 zgjat pak ma shumë se bëjmë Bajram ma shumë edhe dy ditë, tri
17 ditë, katër ditë pas Bajramit. Dhe kjo ma kujtoi atë datën, do
18 të thotë, kur bënim Bajram aty, do të thotë, që ka qenë
19 orientimisht java e parë gjegjësisht 2-3 prilli i vitit 1999.

20 Py. E kuptoj. Festimet e Bajramit, duke marrë parasysh
21 periudhën ku ju qëndronit atje, festimet ishin të veçanta
22 ndryshe nga rastet e tjera kur festonit Bajramin?

23 Pë. Po, ishin ndryshe për shkak se aty s'kishte mundësi të
24 bëheshin përgatitjet qysh i bëjmë na për -- s'kishte mundësi
25 se ishin kushtet shumë të rënda aty. S'ka pasë mundësi me

1 përgatit qysh përgatisim për Bajram. Por megjithatë Bajram
2 bëjnë mes veti. Urojnë Bajramin njëni-tjetrin do të thotë që -
3 -

4 Py. Kjo ishte hera e parë kur u takuat me të. A e ke parë atë
5 në mënyrë të rregullt në Butovc gjatë kësaj periudhe?

6 Pë. Po jemi takuar disa -- jemi takuar dhe herave të tjera po
7 nuk kemi biseduar shumë për shkak të specifikave që i kemi
8 pasë na prej vendit ku rrijshim të Reçicët. Mirëpo ka qëndrue,
9 do të thotë, jam takue gjatë, nëse më kujtohet, dikun dy
10 javëshi, do të thotë, i prillit gjetësisht ka pjesa e dytë e
11 prillit e kam takuar, do të thotë, në Butovc.

12 Py. Menjëherë pas festimeve të Bajramit, pas këtij rasti, a
13 mund të thoni sesa shpesh jeni takuar me të atje në Butovc?

14 Pë. Po kemi mujt të takohemi e të mos bisedojmë për shkak se
15 ka jemi kthy nga roja, por e kam takuar disa herë. Nëse do
16 saktësisht, po mund të them tri a katër a pesë por do të thotë
17 gjatë kësaj periudhe e kam parë disa herë e kam pa. Edhe kemi
18 biseduar disa, jo shumë herë po disa kemi biseduar. Ma shumë
19 herë e kam pa sesa që kemi biseduar. Se dhe na këshillonte, na
20 sugjeronte, na këshillonte. Edhe kur e kam pa për herë të parë
21 e kam dëgjue se çka e këshillonte popullatën civile, atëherë
22 m'u ka kujtue ç'ka më ka thënë profesor Mustafë Sopi për këtë
23 dhe e kam ditë që është Salih Mustafa.

24 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

25 Avokat, a mund ta sqaroni rreth çfarë periudhe po flasim,

1 sepse ai tha gjatë kësaj periudhe, po ndërkohë për mua nuk
2 është e qartë se për cilën periudhë po flasim.

3 Z. VON BONE: [Përkthim]

4 Py. Dhe periudha për të cilën ju po flisni --

5 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Jo. Më falni, të nderuar
6 Gjykatës.

7 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

8 Thjesht pyeta që ta pyesni dëshmitarin për periudhën. Ju
9 lutem, mos e ushqeni dëshmitarin. Po thjesht, pyeteni se cilës
10 periudhe po i referoheni. Në qoftë se nuk e bëni ju këtë
11 pyetje, do ta bëj vetë.

12 Z. VON BONE: [Përkthim]

13 Py. Në rregull. Kjo periudha për të cilën po flisni, cila
14 periudhë është kjo?

15 Pë. 2 prilli, 3 do të thotë java e parë e prillit deri pjesa
16 e dytë e prillit, nëse më kujtohet 16, 15, 17 prilli. Për këtë
17 periudhë e pata fjalën.

18 Py. Në rregull. Çfarë bëri konkretisht z. Mustafa në Butovc?
19 E kuptoj që ju nuk është se flisnit gjatë gjithë kohës me të,
20 po vetëm e keni parë, siç e thatë, por çfarë bënte ai atje?

21 Pë. Fjala është për Mustafën? Mustafën ë? Pyetja ishte për
22 Mustafë Sopin ë?

23 Py. Jo, po flas për Salih Mustafën. Po flas për Salih
24 Mustafën. Kur e keni parë atje, çfarë bënte ai atje?

25 Pë. Fillimisht, kur e pashë herën e parë i këshillonte, ju

1 jepte moral popullatës civile si të ndihmohen njëni me
2 tjetrin, si t'i ndihmojnë fëmijën. Neve na këshillonte
3 vazhdimisht dhe na sugjeronte që të mos ta lëmë popullatën
4 vetëm dhe kërkonte që prej neve që kemi më shumë përvojë,
5 eksperiencë, të qëndrojmë në pikat ma të rrezikshme ku ishim
6 ma afër forcave serbe. Dhe nga kjo, atëherë e kam kuptuar se
7 ka pasë të drejtë Mustafa, çka na ka tregue ma herët para se
8 me e njoftë, për Salih Mustafën.

9 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Po,
10 mund të vazhdoni.

11 Z. VON BONE: [Përkthim]

12 Py. Z. Borovci, z. Salih Mustafa çfarë kishte të veshur në
13 ato raste, ato herë që ju e keni parë?

14 Pë. Me të thanë drejtën s'më kujtohet diçka që ka pasë, diçka
15 për ta mbajttë mend. Se është një periudhë pak më e gjatë 23
16 vite. Po më kujtohet që e ka pasë një palë si xhaketë, si i
17 themi, ngjyrë të si të gjelbërt ashtu. Ajo më kujtohet. Do të
18 thotë nuk më kujtohet diçka, ndonjë e veçantë, diçka e
19 posaçme, që më ka mbete në kujtesë.

20 Py. Po armë mbante?

21 Pë. Armë jo të rënda, armë të lehta do të thotë, por nuk më
22 kujtohet se çfarë po. Po nuk ka pasë armë të rënda, armë të
23 lehta.

24 Py. Dhe a kishte ai kontakt me z. Mustafë Sopin, të cilin ju
25 e njifni dhe që ju e keni parë kontaktin?

1 Pë. Kontaktet me Mustafën i ka pasë të hershme. Ka pasë aty
2 kontakte se ka qëndru te familja e Mustafës, po ka pasë
3 kontakte dhe ma të hershme se ka qenë nxënësi i profesor
4 Mustafës. Edhe po ashtu në burg, na tregonte për të profesor -
5 - përmes profesor Sopit --

6 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
7 Dëshmitar. Pyetja është: Z. Mustafa a kishte kontakte me z.
8 Mustafë Sopi të cilat ju vetë i keni parë këto kontakte?

9 Pë. Po, kishte kontakte.

10 Z. VON BONE: [Përkthim]

11 Py. Në ato raste kur z. Mustafa ishte aty, nuk e di apo jo, a
12 ka qëndruar gjithë natën në Butovc z. Mustafa?

13 Pë. Po, Mustafa ka qëndruar në -- vetëm nëse eventualisht,
14 eventualisht që unë s'e kam pa, po nëse ka dalë, se e ka pasë
15 prej ushtarëve që kanë hi në qytet me marrë ushqim. Me shku me
16 marrë ushqim. Po unë ka mund mos ta shoh, po zakonisht ka
17 qendruar në Butovc, gjatë tërë asaj periudhës do të thotë.

18 Py. Si e di ti? Nga e di, domethënë, apo nga e ke dëgjuar që
19 ai shkonte në qytet për të marrë ushqime apo të tjera gjëra? E
20 ke dëgjuar prej tij --

21 Pë. Jo. Unë --

22 Py. -- apo nga ndonjë tjetër?

23 Pë. Jo, z. Avokat. Unë thasë s'ka mund të shkon unë s'e kam
24 pa. Po nëse ka shku në qytet, po atë periudhë ka qëndruar në
25 Butovc. Se ka pasë ushtarë me disa kryefamiljarë që kanë hy në

1 qytet, kanë shkue në qytet për të marrë ushqim, për t'u sjellë
2 ushqim popullatës civile. Ka qenë rrezik, po u dashtë me shku
3 me i ndihmu popullatës civile me i siguru ushqim nga qyteti se
4 kishte mungesë të ushqimit, mungesë të veshmbathjeve, mungesë
5 të barnave.

6 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Po.
7 Po. Z. Dëshmitar, mjafton si përgjigje.

8 Z. VON BONE: [Përkthim]

9 Py. Nëse u duhej njerëzve të hynin në qytet me i marrë këto
10 materiale, sa kohë u duhej, nuk e di a ke dëgjuar ndonjëherë
11 prej dikujt sesa kohë u duhej --

12 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
13 Avokat, a mund të përcaktoni se për cilën periudhë kohore
14 bëhet fjalë? Për cilin qytet bëhej fjalë?

15 Z. VON BONE: [Përkthim] Prishtina, sigurisht.

16 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
17 S'mund të themi sigurisht se Kosova nuk ka vetëm një qytet, ka
18 më shumë sesa një.

19 Z. VON BONE: [Përkthim]

20 Py. A të kanë thënë ata sesa kohë u duhej, sa zgjaste kjo
21 rrugë për me shku në Prishtinë, për me i marrë sendet prej aty
22 e me i sjellë në Butovc?

23 Pë. Po. Ka mund të zgjatë dy orë. Ka mund të zgjatë tre orë.

24 Mvarësisht nga pengesat në rrugë. Nga vështirësitë me të cilat
25 janë ballafaque. Se kur kanë shku e kur kanë hy në qytet u

1 është dashtë me shumë kujdes se ka pasë forca të përqëndrume
2 në lagje. Dhe tash ndoshta u dashtë me pritë ma gjatë për me
3 mujt me krijue terren me hy nëpër shtëpia me marr ushqimin.
4 Por orientimisht, nëse e marrim në aspektin e gjatësisë së
5 rrugës edhe kohës në rrethana normale edhe pse është një
6 terren pak herë lart herë poshtë nga Butovci në Prishtinë, në
7 rrethana normale për një orë shkohet dhe për një orë kthehet.
8 Por në rrethana lufte, ka mund të zgjatë ma shumë, ka mund të
9 zgjatë pesë orë, gjashtë orë, shtatë orë, mvarësisht nga
10 pengesat ku kanë has gjatë rrugës.

11 Py. Ju kuptoj. A keni shkuar ju vetë në vende të tjera veç
12 Butovcit apo qëndruat gjithë kohën në Butovc, ju vetë?

13 Pë. Vetëm në Butovc, me përjashtim njëherë, kam, do të thotë,
14 në Viti kemi pasë disa familjarë. Edhe bashkarish me
15 profesorin kemi vizitu edhe të familjes, do miq i ka pasë
16 Mustafa, po edhe unë i kam pasë do familjarë. Në Butovc edhe
17 në një paralagje të Moramurit, do të thotë, afër me Butovcin
18 në Suteskë, paralagje e Mramorit. Kam qëndru në Butovc gjatë
19 tërë kohës. Për mos me e lëshu atë pikën e rrezikshme që e
20 thashë ma herët.

21 Py. Z. Borovci, keni qenë ju në UÇK?

22 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
23 Avokat, më falni që ju ndërpres, a mund ta pyesni dëshmitarin
24 lidhur me distancën se për çfarë mjetesh transporti e kishte
25 fjalën se nuk ishte e qartë për mua.

1 Z. VON BONE: [Përkthim]

2 Py. Z. Dëshmitar, këta njerëzit që zbrisnin në qytet në
3 Prishtinë me se shkonin aty? Si shkonin aty? Me ç'mjet
4 transporti për të shku në Prishtinë dhe për t'u kthy.

5 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] E
6 kisha fjalën më konkretisht për atë kohë që tha një orë, dy
7 orë, tre orë, katër orë, pesë orë, gjashtë orë. Nuk e di e mat
8 me udhëtimin me kerr, me traktor, më këmbë.

9 Z. VON BONE: [Përkthim] Po, për mjetin e transportit e
10 pyeta dhe unë. Çfarë mjet transporti?

11 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Po e
12 bëtë pyetjen më të përgjithshme. E kisha më konkretisht për
13 pyetjen tuaj dhe përgjigjen e tij. Nuk e kisha më në
14 përgjithësi.

15 Z. VON BONE: [Përkthim]

16 Pë. Si shkonin njerëzit në Prishtinë, kur shkonin prej
17 Butovcit? Se thatë që u duhej tre orë a më shumë gjatë asaj
18 periudhe kohore. Po si shkonin ata në Prishtinë?

19 Pë. Mendoj se ndoshta në përkthim, po isha prapë -- vetëm po
20 e përsëris ato që e thashë por po e them më ngadalë. Në këmbë
21 kanë shkue në shumicën e rasteve. Dhe për të shkue në këmbë
22 nëse s'kanë pengesa rrugës, në këmbë bën një orë me shkue, një
23 orë me u kthye. Dy orë. Pesë orë e gjashtë orë nëse kanë pasë
24 pengesa kur kanë shkue dhe ka pasë pengesa të shumta për shkak
25 se kanë qenë në lagje, nëpër shtëpia, nëpër punkte kanë qenë

1 policia, ushtria, civilë.

2 Dhe ndoshta u dashtë me qëndrue njëherë që kanë shku me
3 marrë ushqim me ndejtë një orë, dy orë për me mujtë me hi në
4 shtëpi kur lëvizin forcat prej atyne pozicioneve. Kurse sa i
5 përket Shkëlqesia juve Gjykatëse, me veturë që është sa i
6 përket --

7 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.

8 Dëshmitar, ju lutem. Ajo pyetje ishte vetëm çfarë mjet
9 transporti, si shkonin. Nuk ka nevojë t'i përsërisni pengesat.
10 Dëshëm vetëm të dinim sesi shkonin këta njerëz kur shkonin në
11 Prishtinë. Kaq ishte. Këtë doja. Po me kerr kanë shku
12 ndonjëherë?

13 Pë. Shumë po kanë shkue, po rrallë kanë shkue. Ndoshta
14 ndonjëherë me ndonjë traktor nëse kanë mujtë me shkallë të
15 lartë të rrezikut me nxjerrë ndonjë ushqim me traktor edhe një
16 pjesë të rrugës, nëse kanë mujtë me shfrytëzu, me veturë. Se
17 është vend malor. Kanë mujtë një pjesë të rrugës me e
18 shfrytëzu me veturën, me e lanë veturën, mandej me shkue në
19 këmbë. Mvarësiht prej vështirësive. Po shumicën e rasteve në
20 këmbë kanë shkue.

21 Z. VON BONE: [Përkthim] Faleminderit.

22 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

23 Faleminderit, z. Dëshmitar. Herës tjetër nëse unë e ngre
24 dorën, është shenjë që ju të mos flisni më, të ndaloni, se nga
25 që edhe unë nuk flas dot ngaqë nuk dua të ndërpres përkthyeset

1 që flasin. Po të filloj të flas dhe unë ndërkohë që flisni dhe
2 ju është e komplikuar. Mjafton që unë të ngre dorën dhe ju
3 mund të pushoni në atë moment, mund ta ndërprisni përgjigjen.

4 Z. Avokat, mund të vazhdoni.

5 Z. VON BONE: [Përkthim]

6 Py. Z. Dëshmitar, ju keni qenë në UÇK?

7 Pë. Po, kam qenë në UÇK.

8 Py. Kur jeni kyçur në UÇK?

9 Pë. Në fillimet e vitit 1998. 1998 apo nëse themi në janar të
10 vitit, fillimet e vitit 1998. 1998.

11 Py. Si ndodhi që u kyçët në UÇK?

12 Pë. Bashkarish me disa shokë veprimtarë të Lidhjes
13 Demokratike, me shokë që njiheshim gjatë njeni me tjetrin, që
14 ishin njoftë edhe prindërit dhe ne ishim brezi i dytë, i tretë
15 që kishim njohje mes veti, bashkarish me ta, duke parë
16 rrezikin që po i kanoset popullit, vendit tonë, vendosëm që
17 t'i bashkangjitemi edhe na të jemi pjesë e Ushtrisë Çlirimtare
18 të Kosovës.

19 Py. Në UÇK mund të kyçej kushdo apo kjo gjë u rezervohet
20 vetëm disa grupeve të veçanta?

21 Pë. Në UÇK, fillimisht, kanë mujtë të kyçen të gjithë. Kush
22 ka dashtë, kush e ka pasë vullnetin, dëshirën, mundësitë. Për
23 shkak se UÇK ishte dhe populli. Populli ishte UÇK-ja.

24 Py. Brenda UÇK-së, a kishte ndonjë dallim midis njerëzve që
25 vinin nga parti të ndryshme politike apo nga fe të ndryshme

1 apo ndonjë dallim tjetër?

2 Pë. Jo, z. Avokat. Sikur të kishte dallim -- unë atëherë isha
3 nënkryetari i degës të Lidhjes Demokratike. Nuk ka pasë
4 dallime as në aspektin partiak, as në aspektin fetar. Janë
5 munduar të inskenojnë, të improvizojnë për të na përça, po kur
6 është në pyetje liria, atdheu, vendi të gjithë janë bashkë dhe
7 kanë qenë bashkë. Edhe LDK-ja, edhe UÇK-ja, edhe subjekte
8 tjera edhe s'ka pasë dallim as në aspektin fetar, as në
9 aspektin partiak.

10 Py. Në UÇK ku ndodheshit, domethënë, e kam fjalën në cilën
11 zonë vepronit në UÇK? Kishte ndonjë zonë të caktuar?

12 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] E
13 keni fjalën për zonë gjeografike besoj apo jo?

14 Z. VON BONE: [Përkthim]

15 Pë. Po. Zonë gjeografike.

16 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Po,
17 ju lutem, ta specifikoni.

18 Z. VON BONE: [Përkthim]

19 Py. Pra, pyetja ishte edhe njëherë. Në ndonjë qytet, fshat,
20 krahinë, zonë gjeografike, ka ndodhur që keni shërbyer në UÇK?

21 Pë. Ishim pjesë e Prishtinës. Ju kuptoj.

22 Py. Në Prishtinë si ishte organizuar UÇK-ja?

23 Pë. Fillimisht, fillimisht --

24 Py. Më falni, që ju ndërpres, më falni, në fillim a mund të
25 shpjegoni kur thoni "fillimisht". Fillimisht për cilën

1 periudhë kohore e ke fjalën?

2 Pë. Po flas prej 1998 e deri në momentin kur jemi dalë nga
3 Prishtina. Po kur them fillimisht, mendova për fillimet e
4 janar, shkurt, mars, prill të vitit 1998.

5 Në fillim, nuk kemi pasë njohuri dhe me të thënë të
6 drejtën, me ju thënë të drejtën, nuk ka interesu kush
7 funksionet po na ka interesue si të organizohemi dhe si çka
8 mund të bëjmë por me i ndihmue popullit tonë, vendit tonë,
9 lirisë tonë. Dhe në këto rrethana, një grup shokësh, që jemi
10 njohtë mes veti, që kemi pasë besim, se në ato rrethana nuk
11 kemi mujtë me i besue gjithkujt, a kanë problem. Po falë që
12 jemi njoftë mirë mes veti dhe kemi qenë veprimtarë të Lidhjes
13 Demokratike në këtë drejtim kemi nda mendjen që bashkarish të
14 organizohemi dhe të veprojmë në Prishtinë. Ma vonë, ka
15 korriku, në punë e sipër në Këshillin komunal për Emergjencë
16 arrestohemi.

17 Py. E di që u arrestuat.

18 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Ju
19 lutem, të përfundojmë njëherë këtë pjesën e organizimit sepse
20 më duket sikur dëshmitari po shpjegonte sesi ishte organizuar
21 UÇK-ja. Tha diçka sesi ishte organizuar. Tha, në fillim që nuk
22 ishte shumë e organizuar. Por, pastaj pas fillimit vjen dhe
23 një periudhë tjetër. Mirëpo, ju pastaj po kalonit tek
24 arrestimi. Të përfundojnë njëherë me këtë pjesë.

25 Z. VON BONE: [Përkthim]

1 Py. A mund të na shpjegoni atëherë, se thatë qershor, korrik
2 1998, nga ai moment pati ndonjë zhvillim sa i takon
3 organizimit të UÇK-së në Prishtinë?

4 Pë. Fillimisht -- Edhe një herë po kthehem. Fillimisht -- që
5 ndoshta përkthimi apo që të jetë, fillimisht, një grup
6 shokësh, një ekip i shokëve në odën, në shtëpinë e Mustafë
7 Sopit --

8 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
9 Dëshmitar, na e shpjeguat sesi ishte fillimisht e organizuar
10 UÇK-ja në Prishtinë. Këtë e kuptuam. Folët për muajin janar,
11 shkurt, mars, prill. Tani vijmë tek pjesa e dytë e vitit 1998,
12 për këtë pjesë kohore, si ishte organizuar UÇK-ja në Prishtinë
13 në atë periudhë? Një përgjigje të thjeshtë të shkurtër. Se
14 fillimisht e dëgjuam edhe e kemi mbajtur shënim, mund të
15 lexojmë sa herë të duam. Këtë nuk ke nevojë ta përsëritni.

16 DËSHMITARI: Më vonë vinin duke u shtuar radhët në
17 Ushtrinë Çlirimtare. Lajmëroheshin vullnetarë, veprimtarë dhe
18 bashkarish shkonim tuj shtue radhët e Ushtrisë Çlirimtare në
19 kuadër të Prishtinës.

20 Z. VON BONE: [Përkthim]

21 Py. Në vitin 1999, përfundimisht, pati ndonjë zhvillim
22 ndryshim në organizim apo vazhdoi të qëndronte siç e shpjeguat
23 më përpara?

24 Pë. I njëjti organizim ishte, do të thotë, vetëm çka vinim
25 duke u rrit në numër se me të njëjtat gjëra jemi marrë. Por në

1 vitin 1999 fillojmë si pjesë e ushtrisë të bajmë edhe roje. Të
2 mirremi ma shumë me vëzhgim. Të mirremi ma shumë me mbledhjen,
3 grumbullimin e informacioneve. Për shkak se rritej represioni,
4 rritej dhuna, rritej arrestimi burgosja dhe si pjesë e
5 Ushtrisë Çlirimtare --

6 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
7 Dëshmitar, po flasim për organizimin, jo për detyrat.

8 z. Avokat i Mbrojtjes, mbani parasysh që është ora 11 pa
9 pesë minuta.

10 Z. VON BONE: [Përkthim]

11 Py. Sapo cekët detyrat. Pse ishte e nevojshme që t'i kryenit
12 këto detyra si vëzhgimi apo roja detyra e rojës? Kjo së pari
13 bëhej nga vullnetarët të cilët u bashkoheshin radhëve të UÇK-
14 së? E kuptova mirë?

15 Pë. Edhe nga ushtarët e ushtrisë edhe nga vullnetarët, do të
16 thotë familjarët, veprimtarët dhe të LDK-së po edhe
17 kryefamiljarët na u bashkangjithën. Dhe bashkarish bënim roje.
18 Po sikur të mos bënim roje, natën hynin civilë maltratonin
19 edhe u munojshin me improvizue se gjoja Ushtria Çlirimtare po
20 bën veprime apo vepra të këqija për me i përça. Qëllimi i tyre
21 ishte me i përça popullin, me i përça ushtrinë, për këtë arsye
22 na u dash me organizu edhe roje, mos me mujt me hi e me dalë
23 kur dojnë.

24 Py. Si veprohej me informacionet e mbledhura nga vëzhgimet?

25 Pë. I marrshmi edhe çka mujshmi me i pa me sy, i marrshmi dhe

1 i dorëzojshmi, i dergojshmi tek profesor Sopi gjegjësisht te
2 Isa Kastrati. Edhe mandej ata e kanë pasë vijën e vet ku me i
3 dorëzu ato informacione, ato informata. Ne nuk na ka interesu
4 ma shumë. Më shumë na ka interesu me i dorëzu ose te -- unë
5 zakonisht i kam dorëzue te Isa Kastrati, po edhe te profesor
6 Sopi.

7 Py. Çfarë vëzhgohej me saktësi?

8 Pë. Vëzhgohej pozicionet e ushtrisë, të policisë, civilëve se
9 po shtohet numri i tyre, po shtohet edhe armatimi rëndë i
10 tyre. Mandej ka pasë edhe informacione të mbrëndshme rreth
11 gjendjes së popullatës civile, se a ka nevojë dhe për çka për
12 shumë nevojë popullata civile që të na vijnë në ndihmë të
13 tjerët. Ky ishte karakteri më shumë i informimit.

14 Py. Ju kuptoj. Nga cilat pika bëheshin këto vëzhgime nga ku?

15 Pë. Unë mund të flas vetëm për pjesën e Velanisë, do të
16 thotë, pjesën ku e kemi mbulue na, do të thotë, këtë pjesën
17 ka, si të themi, ka Bregu i Diellit, Velania dhe kjo pjesa që
18 lidhet me këtë pjesën e Butovcit, Matiçanit, si thuhet, Mati,
19 Matiçani. Do të thotë, zakonisht atë pjesë. Kurse pjesë të
20 tjera të Prishtinës i kanë pasë përsipër të tjerët.

21 Py. Ju kuptoj. Po pyetja ishte më saktë nga ç'lloj vendesh,
22 pikash, vëzhgonit nga kodra, nga majat e çative, pra, sipër
23 çative, nga qoshet e rrugëve? Pra, prej ku i bënit këto
24 vëzhgime?

25 Pë. Mvarësisht ku kanë qenë të koncentruara, do të thotë,

1 forcat serbe. Nëse kanë qenë në kazerma do të thotë dhe kanë
2 lëvizë prej kazermave, mvarësisht qysh e kanë pasë, qysh ka
3 qenë pozita gjeografike e asaj kazermës. Do të thotë, në
4 drejtim të Hajvalisë. Në drejtim ka e kemi pasë, si e themi,
5 tek kjo pjesa e Velanisë dhe aty e kemi vëzhgu atë pjesë. Ato
6 pika i kemi vëzhgue diku nga kodra, diku nga shtëpitë, diku
7 nga rrugicat, por në mënyrë shumë të kujdesshme, shumë në
8 mënyrë të mshefur, si themi, për mos me rrezikue popullatën
9 pranë së cilës ishim. Qytetarët që ishin të vendosur -- se
10 kishim shumë banorë të vendosur aty. Pastaj dhe qytetarë të
11 vendosur nëpër shtëpia.

12 Py. Faleminderit shumë.

13 Z. VON BONE: [Përkthim] E nderuar Gjykatëse, është ky
14 momenti.

15 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

16 Faleminderit, z. Avokat.

17 Do të bëjmë tani një pauzë gjysëm ore. Do t'ju shoqërojë
18 tani Asistentja e sallës për të dalë nga salla, z. Borovci dhe
19 së bashku do të shihemi pas gjysëm ore. Faleminderit.

20 DËSHMITARI: Faleminders.

21 Znj. Asistente e sallë, ju lutem.

22 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

23 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Do të
24 ndërpresim këtu seancën do të rifillojmë pas 30 minutash.

25 --- Pauza fillon në orën 11.01

1 --- Seanca rifillon në orën 11.30

2 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Të
3 shohim të pranishmit. Shoh që janë të njëjtët persona siç
4 ishin në mëngjes për të gjitha palët. Për procesverbal, kemi
5 të njëjtët persona që ishin në fillim të seancës të pranishëm.

6 Përpara se të sjellim dëshmitarin në seancë, kam një
7 pyetje për Avokatin e Mbrojtjes dhe kam edhe një koment më të
8 përgjithshëm përveç kësaj.

9 Avokat, Trupi Gjykes dëshiron të dijë, në qoftë se mund
10 ta sqarosh, se cila është rëndësia e pyetjes së fundit që i
11 bëtë dëshmitarit lidhur me çështjen e Mbrojtjes dhe aktakuzës,
12 sa i takon vrojttimeve, nga cilat vende janë bërë vrojtimet?

13 Z. VON BONE: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, thjesht sa
14 për të kuptuar se pavarësisht funksioneve të këtyre personave
15 brenda UÇK-ës dhe ne po mundohemi që të cilësojmë ose të kemi
16 një, të marrim një panoramë të përgjithshme të veprimtarisë së
17 UÇK-së, së dyti nga kush përbëhej ajo dhe çfarë bënin këta
18 persona në atë kohë edhe nga cilat vende apo në cilat
19 vendndodhje mund të bëheshin veprime të caktuara.

20 Në vend që të përqendrohemi tek UÇK-ja si një ndërmarrje
21 kriminale e përbashkët apo sipas një kualifikimi tjetër,
22 cilësim tjetër që është bërë në aktakuzë, thjesht ne po
23 mundohemi që të ofrojmë një panoramë të saktë të mirë të UÇK-
24 së, në veçanti duke specifikuar se ku ka funksionuar, në çfarë
25 zonash, në çfarë krahinash ka qenë aktive UÇK-ja dhe ku ka

1 qenë edhe i akuzuari. Kështu që, sipas mendimit tonë, kjo
2 shërben për të ofruar një panoramë më të mirë për të treguar
3 se çfarë roli kishte UÇK-ja, më mirë se sa ta cilësojmë atë si
4 një grup njerëzish që i shikojmë vetëm në zonat apo funksionet
5 e një brigade të një njësiti të caktuar të veprimeve luftarake
6 apo jo.

7 Dhe mendojmë që në këtë sferë ndihmon shumë që të kemi
8 një panoramë më të mirë të mënyrës se si ekzistonte UÇK-ja, si
9 ekzistonte ajo dhe në veçanti për zonat në të cilat ka qenë i
10 pranishëm, ka funksionuar z. Mustafa.

11 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
12 Faleminderit z. Avokat, për ta sqaruar --. Do ta lemë me kaq.
13 Por në momente të tjera, në qoftë se do dali në raste të
14 tilla, do t'ju kërkoj që të sqaroni arsyen e pyetjes.

15 Trupit Gjykses po ashtu i bën përshtypje fakti që kur
16 dëshmitari nuk i përgjigjet specifikisht pyetjeve tuaja, juve
17 nuk i kërkon atij që të japë një përgjigje konkrete në raport
18 me pyetjet që i bëni ju. Më duhet të them që jam më se e
19 habitur, sepse në qoftë se bëni pyetje mendoj që ju doni që të
20 merrni një përgjigje për pyetjen dhe të mos e lini dëshmitarin
21 që të flasë e të flasë pa fund për diçka tjetër, për diçka të
22 ndryshme.

23 Kështu që do t'ju kërkoja që të bëni pyetje dhe të
24 merrnit përgjigjet për pyetjet që bëni, të merrni përgjigje të
25 sakta në mënyrë të tillë që të mund të merrni informacione të

1 synuara dhe informacione të cilat janë të rëndësishme për
2 çështjen në fjalë. Kemi shumë dëshmitarë për të kaluar, kështu
3 që unë nuk dua që të vazhdoj që t'ju ndërpres sepse nuk merren
4 përgjigjet për pyetjet e bëra ose merren vetëm thjesht
5 pjesërisht. Sepse në qoftë se ju bëni një pyetje, unë mendoj
6 që është e rëndësishme që të merrni përgjigje për pyetjet që
7 bëni. Në qoftë se jo, mund ta ndaloni pyetjen.

8 Tani do të vazhdojmë me marrjen në pyetje të dëshmitarit.

9 Z. Avokat, a mund ta informoni Trupin Gjykes se sa kohë
10 më ju duhet derisa të përfundoni marrjen në pyetje?

11 Z. VON BONE: [Përkthim] Do të përfundojmë për pak.

12 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

13 Faleminderit, z. Avokat.

14 Znj. Sekretare, të lutem a mund ta sillni dëshmitarin në
15 sallë?

16 [Dëshmitari vijon dëshminë]

17 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mirë
18 se u kthyet, z. Dëshmitar.

19 DËSHMITARI: Mirë se ju gjetëm.

20 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Tani
21 do t'ia jap fjalën Avokatit Mbrojtës, në mënyrë që mund të
22 vijojë pyetjet në drejtimin tuaj.

23 Z. Avokat, e keni fjalën ju.

24 Z. VON BONE: [Përkthim]

25 Py. Z. Dëshmitar, përpara pushimit ju thatë në një pikë të

1 caktuar që jeni arrestuar në vitin 1999. Kur ka ndodhur kjo?

2 Pë. Nuk jam arrestuar në vitin 1999, por në vitin 1998, në 24
3 korrik 1998.

4 Py. Për çfarë arsye u arrestuat?

5 Pë. Pse punoja për lirinë e popullit tonë, pse punoja në
6 këshill të emergjencës, pse punoja në LDK-në edhe kishin
7 dilema dyshime se jemi duke punuar edhe për Ushtrinë
8 Çlirimtare të Kosovës. Duke u kthyer kemi qenë me veturë nga
9 këshilli komunal për emergjencë, kur jemi arrestuar.

10 Py. E kuptoj. A mund të na e sqarosh se si e dinin ata që ti
11 punoje për këshillin komunal për emergjencat?

12 Pë. Në momentin që jemi arrestuar, kemi qenë duke u kthyer
13 nga një nën-këshill prej Sofalisë dhe kur na kanë pyet, ne
14 kemi treguar se po kthehemi prej këshillit komunal për
15 emergjencë. Nuk i kemi treguar se jemi pjesë e Ushtrisë
16 Çlirimtare të Kosovës. As që, në atë rast, që jemi veprimtarë
17 të subjekteve politike, por ju treguam se po vijmë prej
18 këshillit komunal për emergjencë, prej një nën-këshilli
19 komunal për emergjencë.

20 Edhe pse s'luante rol ajo, përsëri ata e bënë të vetën.
21 Na ka pasuar një maltrajtim i paparë, por s'dua t'ju ngarkoj
22 juve me gjëra të tilla.

23 Py. Për ta përmbyllur këtë pjesë, këshilli komunal për
24 emergjencat, a kishte njerëz të tjerë që kishin të njëjtët
25 lloje problemesh me këto forca ose forca të tjera të cilat ju

1 arrestuan ju?

2 Pë. Po, kanë pas. Ka pas dhe njerëz të tjerë. Për shkak se
3 arrestimi kur ka ndodh, nuk isha unë vetëm. Ishim bashkërisht
4 me kryetarin e degës dhe kryetarin e këshillit komunal Isa
5 Kastratin, me Gani Sopin dhe me Sabit Mushicën. Kishte dhe
6 njerëz të tjerë që kishin këto probleme këto halle, por unë në
7 këtë rast tregova për momentin dhe arsyen e arrestimit.

8 Py. Nëse e kuptova drejtë, këshilli komunal për emergjencat
9 ishte një lloj organizate humanitare apo jo?

10 Pë. Ekzakt. Merrej vetëm me çështjet sociale, me rastet
11 sociale, me grumbullimin e ushqimit veshmbathjeve dhe
12 gjësendeve që nevojiteshin për familjet që ishin zhvendos nga
13 zonat e luftës. Ishte tërësisht me karakter human, me karakter
14 solidar, me çështje të solidaritetit, me çështje të mirëqenies
15 së popullatës së zhvendosur. Do të ishte një pikë ku
16 grumbulloheshin të gjitha gjërat e nevojshme për familjet në
17 nevojë në ato rrethana.

18 Py. Shumë faleminderit.

19 Z. VON BONE: [Përkthim] A mund të konsultohem për një
20 moment, të nderuar Gjykatës?

21 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Ju
22 lutem, vazhdoni.

23 [Avokati i Mbrojtjes këshillohet]

24 Z. VON BONE: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, nuk kemi
25 pyetje të tjera.

1 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

2 Faleminderit Avokat.

3 Në rregull atëherë. Tani i drejtohem Zyrës së Prokurorit
4 të Specializuar.

5 Znj. Prokurore, a është e gatshme ZPS-ja që të vazhdojë
6 me pyetjet për dëshmitarin tani?

7 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Në qoftë se mund t'ju sugjeroj
8 që të shkojmë për një pushim më herët të drekës. Në të
9 kundërtën në qoftë se mendoni ndryshe mund të vazhdojmë edhe
10 tani. Thjesht për t'u organizuar pak me referencat në
11 transkriptin e ditës së sotme. Megjithatë, jemi në duart
12 tuaja.

13 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] E
14 kuptoj dhe besoj që është e dobishme që në qoftë se do të kemi
15 referenca për transkripton, do ju ndihmonte. Atëherë do të
16 konsultohem me Zyrën e Administrimit Gjyqësor për të parë se
17 si mund të organizohemi dhe do të kemi dy seanca gjatë
18 pasdites, nga 1 orë dhe 1 orë e gjysmë. Megjithatë do të
19 diskutoj me Zyrën e Administrimit Gjyqësor, me z. Sekretar i
20 seancës edhe do ju them.

21 [Trupi Gjykes dhe Sekretari i Gjykatës
22 këshillohen]

23 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Tani
24 do bëjmë një pushim me herët se ç'e bëjmë zakonisht prej një
25 ore e gjysmë, dhe pastaj do të vazhdojmë 1 orë e gjysmë me

1 seancë, do të bëjmë një pushim prej 15 minutash. Edhe pastaj
2 pjesën tjetër të kohës do ta shtojmë në fund dhe do të
3 përfundojmë nga ora 4.00 - 4.15 ose edhe më herët, në qoftë se
4 përfundojmë me dëshmitarin. Ndoshta nuk është e nevojshme që
5 të kemi ndonjë gjë nesër për të diskutuar. Sigurisht që e kemi
6 të rezervuar datën nesër, por mbase mund të mbarojmë sot me
7 dëshmitarin.

8 Z. Dëshmitar, ka qenë seancë e shkurtër. Do shkëputemi
9 sërish për një pushim dhe pastaj pas pushimit, do të bëhen
10 pyetje nga Zyra e Prokurorit të Specializuar. Në rregull?

11 Faleminderit për tani. Znj. Sekretare, ju lutem
12 shoqërojeni dëshmitarin. Do të shihemi sërish në orën 1.15.

13 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

14 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Në
15 rregull atëherë, kalofshi mirë pushimin e drekës dhe shihemi
16 sërish në orën 1.15

17 --- Pauza e drekës fillon në orën 11.45

18 --- Seanca rifillon në orën 13.15

19 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
20 Shohim që jemi si më përpara në sallë. Kështu që mund të
21 vazhdojmë.

22 Znj. Sekretare, ju lutem a mund ta sillni brenda sallës
23 dëshmitarin?

24 [Dëshmitari vijon dëshminë]

25 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mirë

1 se u ktheve z. Borovci.

2 DËSHMITARI: Mirë se ju gjetëm.

3 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
4 Prokurore, fjala për ju.

5 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Shumë faleminderit, të nderuar
6 Gjykatës.

7 Pyetje të palës tjetër nga Znj. D'Ascoli:

8 [Përkthim]

9 Py. Mirëdita z. Borovci.

10 Pë. Mirëdita.

11 Py. Unë jam përfaqësuesja e Prokurorisë që do t'ju bëj pyetje
12 ju në këtë seancë të pyetjeve nga Prokuroria. Përpara se sa të
13 fillojmë, dua t'ju kujtoj për disa gjëra. Përderisa kemi kohë
14 të kufizuar, do t'ju kërkoja të bashkëpunonit me ne duke
15 dëgjuar me kujdes pyetjet tona dhe duke dhënë përgjigje
16 konkrete për pyetjet që do bëjmë neve. Ju lutem përqendrohuni
17 tek pyetjet dhe mundohuni që t'i jepni përgjigjet të shkurtra.
18 Në qoftë se është e nevojshme që ta zgjerojmë përgjigjen apo
19 që të jepni hollësi të tjera, unë do t'jua them këtë gjë.

20 Është e qartë kjo? Mirë, do të vazhdojmë.

21 Dua që të filloj me disa materiale të cilat janë gjendur
22 në burimet e hapura. Z. Borovci, ju keni një adresë në
23 Facebook, apo jo?

24 Pë. Po.

25 Py. Në rregull. Dua që t'ju tregoj disa postime që keni bërë

1 nga adresa e Facebook-ut.

2 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] A mund të shfaqni në ekran ju
3 lutem, dokumentin SPOE00325565 deri në 00325565.

4 Py. Ju lutem z. Dëshmitar, shikojeni këtë dokument që do të
5 shfaqet në ekran. A e shikoni këtë dokument në ekran?

6 Pë. Po.

7 Py. Kjo është një fotografi që ju e keni postuar më 9 tetor
8 2013. A e mbani mend këtë postim?

9 Pë. Kjo foto është bërë -- është foto e pas luftës. Nuk më
10 kujtohet.

11 Py. Ju lutem një sekondë. Më lejoni që të bëj pyetjen dhe
12 pastaj do të keni mundësinë që ju të jepni përgjigjen. Së
13 pari, dua të konfirmoj me juve që ky jeni ju. Jeni ju ky
14 personi që është këtu në fotografi? A mund të përgjigjeni me
15 gojë në mënyrë që ta kemi edhe në transkript, mos tundni vetëm
16 kokën, por thojeni edhe me fjalë.

17 Pë. Po.

18 Py. Në rregull, faleminderit. Në të majtë të fotografisë
19 është emblema e gueriljes BIA. Është kështu?

20 Pë. Po.

21 Py. Z. Borovci, a keni qenë ju ndonjëherë anëtar pjesëtar i
22 BIA-s?

23 Pë. Kam qenë pjesëtar i UÇK-ës edhe i njësitit gueril. Që
24 njësitit gueril ka qenë pjesë e BIA-s. Pjesë e Ushtrisë
25 Çlirimtare, pjesë e BIA-s.

1 Py. Në rregull. Do të thuash, kur the - më lejoni një moment
2 që t'i hedh një sy transkriptit - "kur keni qenë pjesë e
3 njësiteve gueriles", ju doni të thoni që keni qenë anëtar
4 pjesëtar i BIA-s, kështu?

5 Pë. Pjesëtar i UÇK-së, pjesës së Prishtinës, njësitit gueril
6 të Prishtinës. Që ka qenë në kuadër të Ushtrisë Çlirimtare, në
7 kuadër të BIA-s. Sepse guerilja BIA ka qenë pjesë UÇK-së.

8 Py. E keni fjalën për ndonjë njësit konkret, specifik të BIA-
9 s kur thoni guerilja? Sigurisht që ne po flasim për njësitet e
10 UÇK-së, por thjesht doja ta sqaroja, sepse pyetja ime ishte
11 konkrete. Ju pyeta në qoftë se keni qenë pjesëtar i BIA-s apo
12 jo?

13 Pë. Kam qenë pjesëtar i Ushtrisë Çlirimtare, i njësitit
14 gueril të Prishtinës. Aty ku kam vepruar në Velani.

15 Py. Në rregull. A është e drejtë të themi që ky njësi
16 gueril që funksiononte në lagjen Velani të Prishtinës, ishte
17 pjesë e njësitit BIA?

18 Pë. Po, pjesë e njësitit. Po.

19 Py. Në rregull, e qartë. Le të shohim bashkë një postim
20 tjetër.

21 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Mund ta heqim këtë foton nga
22 ekрани. Ju lutem, a mund të shfaqim në ekran dokumentin me ERN
23 SPOE00325566 deri në 00325566. A mund të shfaqni për brinjë të
24 këtij dokumenti, përkthimin në anglisht të komenteve që janë
25 bërë për fotografinë. Ky është dokumenti SPOE00325566-ET.

1 Faleminderit

2 Py. A e shihni postimin, z. Borovci?

3 Pë. Po shihet, por nëse ka mundësi me e zmadhuar pak.

4 Py. Tani, fotografia në të majtë të ekranit është zmadhuar. A
5 e shikoni tani z. Borovci?

6 Pë. Po, po. Është zmadhuar.

7 Py. Mirë, faleminderit. Ne kemi foton së bashku me përkthimin
8 në anglisht që mund ta shohim.

9 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Ju lutem, a mund të tregoni
10 komentin në gjuhën origjinale?

11 Py. Z. Borovci, e lexoni komentin apo jo. Do ta lexoj për
12 procesverbal, por besoj se e lexoni, apo jo, e shihni?

13 Pë. Po.

14 Py. Postimi, apo komenti ngjitur me fotografinë dhe sërish ky
15 është nga data 9 tetor 2013. Aty thuhet:

16 "Gjatë periudhës së luftës në formimin e gueriljes BIA,
17 Skifterët".

18 E mbani mend këtë?

19 Pë. Nuk më kujtohet, por është foto e pas luftës edhe një
20 pjesë janë shokë që kemi punuar bashkërisht me ta gjatë vitit
21 '98 dhe vitit '99.

22 Py. Në rregull. Përpara se sa të kalojmë tek koha dhe tek ajo
23 çfarë keni postuar. Atëherë së pari, ju e pranoni që ky është
24 një postim që e keni shkruar ju në adresën e Facebook-ut në
25 profilin tuaj, apo jo?

1 Pë. Po.

2 Py. Në rregull. Së pari le të shohim njerëzit që kanë dalë në
3 këtë fotografi. Burri i cili është në këmbë në mes të
4 fotografisë që është me mustaqe dhe mjekër, ky jeni ju apo jo?

5 Pë. Po. Po, unë.

6 Py. Në rregull. Ju thatë që këto janë shokë me të cilët keni
7 punuar gjatë vitit 1998 dhe 1999, në foto. A mund të na
8 tregoni, ju lutem, se kush janë personat e tjerë në këtë
9 fotografi? Mund ta nisim nga nga ky burri i cili është ulur në
10 gjunjë në pjesën e poshtme të fotografisë. Në të njëjtin
11 pozicion si juve, por që është i ulur në gjunjë. Nuk është
12 ngritur në këmbë, por po qëndron i ulur. Pra ky burri tjetër
13 që ka syze.

14 Pë. Ju lus Shkëlqesia e juaj Kryetare e Trupit Gjykses edhe
15 Prokurore, nuk e thashë që janë të gjithë këta, por disa prej
16 tyre që po i njoh, kemi punuar gjatë '98-'99. Kurse pjesa
17 tjetër janë që jemi njoh pas luftës me ta. Ky që është ulur me
18 syze, këtë po e njoh, është Jakupi, Jakup Ismajli është. Në
19 mes lart pa flokë, është miku shoku im Gani Sopi. Kurse këta
20 të tjerët...

21 Py. Prit. Ju kërkoh ndjesë.

22 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Ju
23 lutem vazhdoni znj. Prokurore, por nuk është e qartë për mua
24 se kush është personi pa flokë.

25 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Mendoj se Z. Borovci po i

1 drejtohet personit burrit që është në mes të dy burrave të
2 tjerë që kanë veshur pantallona të zeza dhe këmbë të zezë.

3 Py. Ky personi ju thatë që ishte Gani Sopi, apo jo?

4 Pë. Jo. Jo. Në anën e kundërt me të gjelbër, duket kështu
5 fotografia, në mes, ai është Gani Sopi. Në anën e djathtë
6 timin, nëse e shikojmë prej anës juaj andej, ja ky tash -- jo,
7 jo ky, jo, jo. Ky në këmbë me një shall, si shall.

8 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
9 Borovci...

10 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Kam një sugjerim. Ndoshta
11 dëshmitari mund t'i shënjojë personat që janë në fotografi me
12 numra për shembull dhe të thotë që personi që është shënjuar
13 me numrin 1 është filani, e të tjerë me radhë. Nuk e di znj.
14 Sekretare e seancës, nëse mund ta ndihmoni dëshmitarin ta bëjë
15 këtë gjë?

16 Py. Z, Borovci, do t'ju jepet një marker për të shkruar dhe
17 mund të përcaktoni, mund të vendosni me të numrat tek
18 njerëzit. Më lejoni që t'ju udhëzoj se si ta bëni këtë proces.
19 Mirë, shumë mirë. Ky personi që keni shënuar me numrin 1, kush
20 është ky personi?

21 Pë. Ky është miku im, shoku im bashkëveprimtari dhe ushtari,
22 që kemi qenë bashkë, Gani Sopi.

23 Py. Në rregull. Gani Sopi, a ka qenë dikush me të cilin keni
24 punuar dhe ke bashkëpunuar gjatë vitit 1998-1999?

25 Pë. Me këtë prej fillimit, prej fëmijërie. Ka mbi 40 vite

1 bashkë, kemi qenë shokë dhe kemi punuar në '98 edhe në '99.

2 Edhe më herët, bashkë kemi qenë. Jemi edhe fqinjë afër,

3 bashkërisht.

4 Py. Në rregull. Gani Sopi, a ishte pjesëtar i gueriljes BIA?

5 A e dëgjuat pyetjen time? Përpara se të kalojmë në një person

6 tjetër, le të mbarojmë me këtë njëherë.

7 Pë. Po, ishte pjesëtar i UÇK-së i Prishtinës, i pjesës së

8 Prishtinës. Ku isha edhe unë, bashkërisht.

9 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.

10 Borovci, ju lutem prisni që të përfundojë pyetjen znj.

11 Prokurore, pastaj bëni një pauzë të shkurtër dhe pastaj jepni

12 përgjigjen. Sepse në të kundërtën kemi mbivendosje

13 përkthimesh.

14 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim]

15 Py. A mund t'ju pyes nëse e kuptoni anglishten, z. Borovci?

16 Pë. Më mirë në gjuhën shqipe që të jem më i qartë.

17 Py. Pa diskutim. Por, pyetja është a e kuptoni anglishten, se

18 mbase kjo është ajo që e shkakton problemin?

19 Pë. Pak e kuptoj. Pak e kuptoj.

20 Py. Në rregull. E qartë. Le të mundohemi që të presim pak në

21 mënyrë që t'i japim kohë përkthyesve. Pra, të bëj pyetjen unë

22 pastaj prisni pak dhe jepni përgjigje.

23 Dua t'i kthehem edhe njëherë pyetjes që bëra më përpara.

24 Ju pyeta në qoftë se z. Gani Sopi ka qenë pjesëtar i gueriljes

25 BIA. Dhe ju u përgjigjët në rreshtin 13 dhe 14 të transkriptit

1 të ditës së sotme, faqja 48, qe:

2 "Po, ai ishte anëtar i UÇK-ës në pjesën e Kosovës [sipas
3 përkthimit] ku kam qenë edhe unë pjesëtar i saj".

4 A po thoni ju që edhe ai ishte pjesëtar i njësitit gueril
5 BIA të UÇK-së. E saktë është kjo?

6 Pë. Nuk është e saktë. Unë e thashë se ishte pjesë e
7 Prishtinës, jo të Kosovës, UÇK-së së Prishtinës.

8 Ku fillimisht ne ishim bashkërisht pjesëtarë të
9 Prishtinës. Se në fillim s'e kemi dit kush është guerilja,
10 kush është BIA. Kurse më vonë në vitin, pak para bombardimeve
11 më 24 mars, e kemi kuptuar se do të thotë për gueriljen. Për
12 këtë arsye thashë, pjesë e Prishtinës edhe miku im shoku im
13 edhe unë ishim pjesë e Ushtrisë Çlirimtare të Prishtinës.
14 Gjegjësisht më vonë e kemi kuptuar se kemi qenë pjesë e
15 njësitit guerilja BIA. E njësitit të Prishtinës.

16 Py. Në rregull. Pavarësisht nga fakti se kur keni dëgjuar për
17 të apo kur e keni marrë vesh, me njohuritë që keni sot ju po
18 thoni që z. Gani Sopi, është siç edhe ju, ka qenë pjesëtar i
19 njësitit gueril të Prishtinës së BIA-s. Kështu?

20 Pë. Po.

21 Py. Në rregull. Le të kalojmë tani tek personi i dytë që ju
22 thatë që e njihni në këtë fotografi dhe që e keni shënuar me
23 2. A mund të na e thoni edhe njëherë ju lutem, se kush është
24 ky person?

25 Pë. Po. Ky është Jakup Ismajli, me numër 2. Me të cilin kemi

1 punuar në Lidhjen Demokratike edhe në këshillin për emergjencë
2 të Prishtinës. Se territorialisht, ky jeton në pjesën jo shumë
3 larg Velanisë dhe kemi pas njohje edhe me të dhe punë të
4 përbashkëta si në Lidhjen Demokratike, si në këshillin për
5 emergjencë.

6 Py. Z. Jakup Ismajli, ka punuar ka bashkëpunuar me ju
7 gjithashtu në njësinë guerilje të Prishtinës?

8 Pë. Me të jam takuar më vonë, jo në -- për sa i përket vijës
9 së ushtrisë në Butovc. Por fillimisht njohjen e kam pas me të
10 përmes Lidhjes Demokratike, se ka qenë dhe ky veprimtar i
11 këshillit për emergjencë.

12 Py. Në veçanti, sa i takon vitit 1999, a e dini në qoftë se
13 ai ka punuar apo bashkëpunuar për gueriljen e Prishtinës?

14 Pë. Ka punuar për ushtrinë çlirimtarë të Prishtinës, që
15 normalisht edhe për gueriljen, sepse guerilja ishte pjesë e
16 ushtrisë çlirimtare. Por, zakonisht përmes këshillit për
17 emergjencë, ka qenë i angazhuar, përmes pjesës ku ka jetuar
18 nën këshillin për emergjencë në nivel të Prishtinës. Është
19 marrë zakonisht me pjesë të shëndetësisë.

20 Py. Në rregull, faleminderit që na e sqaruat. Unë e kuptoj që
21 përveç detyrës së Z. Ismajli apo punën me këshillin mjekësor
22 apo pjesën mjekësore, ai ka punuar gjithashtu edhe për
23 gueriljen e Prishtinës. E saktë kjo? Po ose jo, ju lutem.

24 Vetëm kaq.

25 Pë. E saktë.

1 Py. Në rregull. Thjesht bëra një përmbledhje të asaj çfarë
2 thatë ju më përpara, por thjesht doja ta sqaroja për proces
3 verbal. Në rregull. Përveç këtyre dy personave, a njihni dikë
4 tjetër këtu në foto? Në qofte se njihni dikë tjetër, ju lutem
5 po ashtu shënojini një numër tjetër, numrin 3 dhe na tregoni
6 se si e ka emrin dhe mbiemrin e plotë ky person.

7 Pë. Këta i njoh pas luftës. Nuk i kam njohur as gjatë '98, as
8 gjatë '99, as më herët. Pas luftës, disa prej tyre, por
9 shumicën nuk po i njoh. Para luftës nuk i kam njoh asnjë me
10 përjashtim të këtyre të dyve.

11 Py. Në rregull. Le të mundohemi që të kalojmë në periudha të
12 ndryshme. Së pari, duhet t'i kthehem asaj çfarë thatë ju
13 lidhur me kohën e fotografisë.

14 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Nëse mund të shfaqni edhe një
15 herë -- jo do ta lexoj për procesverbal se nuk dua të heqim
16 fotografinë. Se në të kundërtën do të ikin shënimet që bëmë.

17 Py. Do ta lexoj dhe një herë dhe do bëj përmbledhjen e asaj
18 çfarë thuhet në komentin përbri fotografisë. Aty thuhet:

19 "Gjatë luftës kur është formuar njësitë i gueriljes BIA,
20 Skifterët".

21 Ky është shënimi që ju keni vendosur ngjitur me këtë
22 fotografi kur e keni postuar atë në Facebook. A është e saktë
23 kjo?

24 Pë. Kjo e saktë. Por flitet pas 13 viteve, ky shkrim është
25 ba. Nëse e kthen edhe njëherë, ishte fjala për shkrimi kur

1 është ba më 2013. Se s'e kam shkrimin tash këtu, po veç më
2 duket se ishte viti 2013.
3 Py. Keni të drejtë z. Borovci. Postimi mban datën 9 tetor
4 2013. Megjithatë, unë po të pyesja për diçka tjetër. Të pyeta
5 së pari për faktin që komenti ngjitur fotografisë, që shpjegon
6 fotografinë, thotë:

7 "Gjatë luftës kur është krijuar guerilja BIA".

8 Dhe kur e shikon fotografinë, mua nuk më duket se është
9 një fotografi e kohëve të fundit, e 2013-s. A është e saktë
10 kjo? A është fotografi kjo e 2013-ës?

11 Pë. Këtë e thashë, kjo është fotografi e pas luftës. Nuk mund
12 të them është e 2010-s a 13-s. Është e pas luftës. Nuk është
13 fotografi e luftës, e fazës së luftës.

14 Py. Në rregull. E kuptoj. Po thoni që nuk e mbani mend se kur
15 është bërë fotografia. Është e saktë kjo? Po apo jo?

16 Pë. Nuk e mbaj mend kur është ba ajo fotografia.

17 Py. Në rregull, pa problem. Megjithatë, pavarësisht komentit
18 që thotë "gjatë luftës", tani po thoni që kjo është një foto e
19 cila është bërë pas luftës. Këtë po thoni? Për të qenë i
20 qartë.

21 Pë. Po, pas luftës. Për shkak se, nëse ka mundësi se ju
22 ndihmon juve, nuk kemi pasur uniforma të gjithë gjatë luftës.
23 Dhe pas luftës kemi ba fotografi me uniforma në shenjë të
24 kujtimit përkujtimit, se s'kemi pas krejt ushtarët e ushtrisë
25 çlirimtare uniforma. Ka pas mungesë të uniformave, s'kemi pas

1 uniforma. Prandaj për këtë arsye thashë --. Fotografia është e
2 imja, unë kam shkruar shkrimi im është, por fotografia nuk
3 është e kohës së luftës.

4 Py. Në rregull. Po thoni që fotografia është pas luftës dhe
5 nuk e mbani mend në qoftë se është bërë disa muaj apo vite më
6 pas. Nuk e di, mund të na jepni ndonjë element, ndonjë detaj
7 lidhur me kohën kur? Në qoftë se është muaj, vite mbas luftës?
8 Në qoftë se mundeni, nëse jo, s'ka problem.

9 Pë. Do të gaboj të them me muaj apo kur. Është fotografi e
10 pasluftës. Nuk është gjatë luftës, është pas luftës. S'më
11 kujtohet koha dhe viti.

12 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
13 Prokurore. Nuk dua të ndërhyj me linjën e pyetjeve. Por për
14 mua nuk është e qartë se pse dëshmitari përmend uniformat dhe
15 çfarë lidhje kanë uniformat me këtë fotografi. Sepse unë nuk
16 shoh këtu njerëz që kanë veshur uniforma. Unë shoh njerëzit që
17 janë me kravata.

18 Nuk e di në qoftë se e keni këtë në pyetjet e tjera, në
19 qoftë se kjo ka lidhje me çfarë do të pyesni më tej. Por në
20 qoftë se nuk ka lidhje, do të doja që të sqarohet.

21 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Po, patjetër, e nderuar
22 Gjykatëse.

23 Z. VON BONE: [Përkthim] E nderuar Gjykatëse, a mund të
24 bëj një sugjerim?

25 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

1 Avokat, unë sapo e kuptova që dëshmitari na tha që e kupton
2 anglishten, kështu që në qoftë se doni të thoni diçka lidhur
3 me përmbajtjen, është më mirë që ta nxjerrim nga salla
4 dëshmitarin.

5 Z. VON BONE: [Përkthim] Mirë, në rregull atëherë, ta
6 nxjerrim.

7 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
8 Borovci, ju lutem hiqini dëgjueset. Do t'ju shoqërojmë, do ju
9 nxjerrim jashtë nga salla dhe pastaj do ju sjellim sërish në
10 sallë.

11 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

12 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
13 Avokat i Mbrojtjes keni fjalën.

14 Z. VON BONE: [Përkthim] E nderuar Gjykatëse. Në faqen 51,
15 rreshti 25, Prokurorja sa po tha se komenti shpjegon foton.
16 Por unë nuk e di nëse ky koment e sugjeron foton. Ky është
17 thjesht një sugjerim i Prokurores se komenti sugjeron foton.
18 Jo medoemos komenti shpjegon foton, mund të jetë edhe thjesht
19 një koment çfarëdo. Jo medoemos të shpjegojë foton.

20 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] E
21 kuptuam, e thatë atë që kishit për të thënë.

22 Z. VON BONE: [Përkthim] Po, por mbase nuk e di nëse
23 Prokurorja mund të bej diçka për këtë.

24 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
25 Avokat, është e qartë ajo çfarë kishit për të thënë.

1 Faleminderit.

2 Znj. Prokurore, unë e kuptoj atë që thotë Avokati i
3 Mbrojtjes. Do t'ju lutesha që në vijim të mbani parasysht këtë
4 vërejtje.

5 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Patjetër, e nderuar Gjykatëse.
6 Do t'i bëj pyetjen përkatëse dëshmitarit lidhur me këtë.

7 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Po
8 mos harroni dhe uniformat. Se unë nuk shoh uniforma këtu në
9 fotografi.

10 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Po, të nderuar Gjykatës.

11 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Shumë
12 mirë.

13 Znj. Asistente e sallës, ju lutem shoqërojeni dëshmitarin
14 të kthehet në sallë.

15 Z. VON BONE: [Përkthim] E nderuar Gjykatëse, a është e
16 mundshme që fotografia të ketë më shumë dritë, se është e
17 errët kështu siç është.

18 [Dëshmitari vijon dëshminë]

19 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
20 Sekretar, është e mundshme?

21 [Trupi Gjykses dhe Sekretari i Gjykatës
22 këshillohen]

23 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mirë
24 se u rikthyet.

25 Z. Avokat i Mbrojtjes, u informova se kështu është prova,

1 siç është dorëzuar. Nuk mund të bëhet me më shumë dritë. Dhe
2 për më tepër që janë bërë dhe shënime në të. Tani s'bëjmë dot
3 gjë edhe nga aspekti teknik madje.

4 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Për procesverbalin. Duket se
5 për dëshmitarin fotoja është e qartë mjaftueshëm. Ai i ka
6 njohur njerëzit që njeh, kështu që nuk më duket se shkakton
7 ndonjë problem.

8 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Jam
9 dakord me ju znj. Prokurore. Por do të kishte me qenë më e
10 dobishme po të kishte qenë më me dritë fotografia, më e
11 ndriçuar. Por sigurisht dëshmitari i ka njohur personat
12 gjithsesi.

13 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Po. Por këtë cilësi kishte
14 materiali.

15 Py. Ka disa pyetje të tjera z. Dëshmitar lidhur me këtë
16 fotografi. Së pari, sa i takon komentit të cilit unë po
17 përpiqem ta bëj, që thotë "Gjatë luftës kur po formohej
18 guerilja BIA". Ai koment është bërë në lidhje me këtë
19 fotografi?

20 Pë. Ai koment ka qenë i lirë. S'ka pas të bëjë as me
21 fotografi diçka të posaçme, por ka qenë më tepër një koment i
22 lirë pas 13 viteve. S'ka pas diçka të bëj me fotografi, as nuk
23 ka pas të bëjë diçka me ndonjë specifikë diçka. Ka qenë koment
24 i lirë, mbas 13 viteve të përfundimit të luftës.

25 Py. E kuptoj. Por ky është një koment të cilin ju e keni bërë

1 në lidhje me këtë fotografi. Ose ja keni bashkëlidhur kësaj
2 fotografie, është një koment që e keni bërë për këtë
3 fotografi. Është përbri kësaj fotoje. Është një koment që
4 është postuar mbi këtë fotografi, kështu?

5 Pë. Komentin në përkrahje të ushtrisë, UÇK-së, gueriljes,
6 është shumë i natyrshëm dhe është tërësisht pjesë e imja. Që
7 unë personalisht edhe atëherë më 2013 edhe në 1999, por edhe
8 sot e kam atë bindje për ushtrinë. Qe ka qenë faqja më e
9 ndritshme kombëtare, që ka qenë pjesa më e drejtë, më e
10 arsyeshme për lirinë e vendit, për të drejtat e popullit.

11 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
12 Dëshmitar.

13 Më falni znj. Prokurore. Dua që të bëj një pyetje.

14 A mund t'i shpjegoni Trupi Gjykses, përse e keni postuar
15 këtë fotografi së bashku me këtë koment? Një moment. Ju lutem,
16 mos i bini vërdallë, vetëm jepni një përgjigje për këtë. Se
17 unë nuk e kuptoj pse postoni një fotografi dhe kur shkruan
18 diçka lidhur me fotografinë, nuk paska lidhje. Mbase mund të
19 jetë dhe kështu. Por vetëm na e thoni që të kuptojmë më qartë
20 ne.

21 DËSHMITARI: Vetëm në shenjë të respektit. Për të mos
22 harruar, për të kujtuar të kaluarën pas 13 viteve. Në shenjë
23 të respektit. Në shenjë të përkujtesës. Asgjë tjetër. Kështu
24 po mendoj që e kam ba atëherë, logjikën e 2013.

25 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Po

1 pse kjo fotografi? Pse nuk postuat një fotografi, nuk e di,
2 një fotografi tjetër. Pse kjo fotografi dhe jo një tjetër?

3 DËSHMITARI: Kur flas për luftën, kam dëshirë ta postoj
4 fotografinë e luftës, fotografinë. Kur flas për UÇK-në edhe
5 pse s'kisha uniformë se s'kishte, kam dëshirë ta postoj një
6 fotografi me uniformën e Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës. Për
7 këtë arsye e kam bërë atëherë.

8 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Do
9 t'ia jap fjalën Prokurores.

10 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit.

11 Py. Z. Dëshmitar, i përmendët sërish uniformat. Por, a nuk
12 është e vërtetë që në këtë fotografi askush nuk ka veshur
13 uniforma, a pajtohem me këtë?

14 Pë. Pajtohem se këtu nuk ka askush uniforma. Por, znj.
15 Prokurore, kjo nuk ka të bëjë me periudhën e luftës kjo
16 fotografi, fare s'ka të bëjë. Kjo është një fotografi e pas
17 luftës. Është fotografi e pas mbarimit të luftës, diku
18 orientimisht duhet me qenë viti 2000.

19 Py. Po, është e qartë. A mund të shpjegoni përse thatë "Gjatë
20 luftës"? Pse thatë "gjatë luftës" në postimin përbri të
21 fotografisë? A mund ta shpjegoni këtë frazën, "gjatë luftës"?

22 Pë. Nuk është fotografi që kemi fotografuar gjatë periudhës
23 së luftës, se nuk është ba kjo fotografi gjatë periudhës së
24 luftës. Se këta nuk po i njoh. Nuk janë pjesë me të cilët kam
25 punuar gjatë asaj fazës. Për këtë arsye po them.

- 1 Py. Mirë. Thamë që personi me numër 1 dhe personi me numër 2,
2 z. Gani Sopi dhe Jakup Ismajli, ishin njerëz me të cilët ju
3 keni punuar gjatë asaj kohe, gjatë luftës dhe siç thatë ju,
4 ishin dhe këta pjesë e njësit gueril të Prishtinës. Kështu?
5 Pë. Fillimisht..
- 6 Py. Po ose jo. Pyetje me po ose me jo përgjigje.
- 7 Pë. Ganiu ishte pjesë e Prishtinës në fillimisht.
- 8 Py. Na i dhatë, këto. Na e dhatë qëparë dëshminë. Thjesht unë
9 po përpiqesha të bëja një përmbledhje. Në rregull, mirë.
- 10 Pë. Po.
- 11 Py. Personat me numrin 1 dhe 2 i njihnit që atëherë, siç
12 thatë. Thoni që të tjerët nuk i keni njohur asokohe. Më pas a
13 morët informacion apo dijeni se kush janë këta personat e
14 tjerë në fotografi? Po, ose, jo.
- 15 Pë. Po.
- 16 Py. Tani, i njihni se kush janë këta persona që janë në
17 fotografi, i dini se kush janë?
- 18 Pë. Jo të gjithë.
- 19 Py. Të përqendrohemi tek ata që njihni, identitetin e të
20 cilëve e njihni. Atëherë, na thoni ju lutem, kush janë të
21 tjerët që i njihni? Besoj se numri tjetër që na mbetet është
22 treshi. Përdorni numrin 3, shënoni me numrin 3 një person të
23 cilin e njihni, të cilit ia dini identitetin.
- 24 Pë. Me thënë të drejtën i njoh, por edhe këta ka kaluar një
25 kohë tash e gjatë dhe nuk. Ndoshta pak me mbiemra. Ky afër

1 Ganiut këtu, emri dhe mbiemri s'po më kujtohet tash, se dikur
2 prej 2002-2003 nuk kam pas kontakte me të. Por si figurë si
3 faqe, po, e njoh. Por duhet te jem i saktë.

4 Py. A mund të na thoni emrin?

5 Pë. S'po më kujtohet emri. Nuk po më kujtohet emri.

6 Py. Ndonjë mbiemër, ndonjë emër. A të kujtohet diçka sa i
7 takon emrit për ndonjërin prej personave që janë në fotografi?

8 Pë. Ky me tesha të zeza punon, ka punuar dhe me gjasa punon,
9 në policinë e Kosovës.

10 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] A
11 mund ta shënoni se kush? Z. Dëshmitar, mund të tregoni se
12 kush.

13 DËSHMITARI: Emri s'po më kujtohet.

14 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
15 Dëshmitar, kur ju flas, ju lutem më shikoni që të bëjmë një
16 bisedë.

17 Ju po flisni për dikë, mirëpo ne si Trup Gjykses nuk e
18 dimë se për cilin e keni fjalën. Mundet, nuk e di nëse znj.
19 Prokurore është numri 3 apo jo, mund të shënoni se për cilin
20 po flasim? Se nuk është e qartë.

21 Znj. Prokurore, fjala për ju.

22 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim]

23 Py. Z. Dëshmitar, me numrin 3 shënuat dikë, emrin e të cilit
24 nuk e mbani mend, por i cili punon në polici, kështu?

25 Pë. Po. Ka punuar në policinë e Kosovës. Më duket se pas

1 policisë së Kosovës, punon për post-telekom. Është me
2 profesionin inxhinier. Por, nuk po më kujtohet emri për shkak
3 se ka kaluar edhe një kohë e gjatë që edhe me të. Kjo është
4 fotografi e pas luftës dhe emri i tij nuk po më kujtohet. Por
5 ka punuar në policinë e Kosovës.

6 Py. Në rregull. Vazhdojmë. I pamë këto dy fotografi në të
7 cilat përmendet BIA. Dua të kërkoj disa sqarime sa i takon
8 deklaratës së mëparshme që ia keni dhënë Avokatit të
9 Mbrojtjes.

10 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Mund ta ruajmë këtë fotografi.
11 Unë kam mbaruar me të. Mund ta ruajmë fotografinë me shënimet
12 e bëra nga dëshmitari, ju lutem?

13 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
14 Faleminderit, znj. Asistente e sallës.

15 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Kur të jetë gati z. Sekretar.

16 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Duhet
17 të presim një çast sa të përfundojnë disa procedura teknike.
18 Tani po i caktohet një numër.

19 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit, të nderuar
20 Gjykatës.

21 SEKRETARI I GJYKATËS: [Përkthim] Shënimet e bëra në
22 SPO00325566 kanë numrin P00211 MFI. I lutem Prokurores të
23 konfirmojë klasifikimin.

24 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Klasifikimi mund të jetë publik
25 sepse është postim publik.

1 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Në
2 rregull atëherë, do të jetë publik.

3 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Ose mund t'jua bëjmë të ditur
4 në parashtrimin e protokolluar në fund të muajit, se është më
5 mirë.

6 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Më
7 mirë kështu, sepse ndjekim një qasje më tërësore.

8 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Po, në dokumentin që do ju
9 dorëzojmë në fund të muajit së bashku me materialet e tjera të
10 përdorura për dëshmitarin, do t'ju bëjmë të ditur
11 klasifikimin. Mund të vazhdoj tani.

12 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Po,
13 mund të vazhdoni.

14 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit.
15 Py. Po përmendja se doja që të sqaroja disa prej deklaratave
16 të cilat ia keni dhënë Avokatit të Mbrojtjes.

17 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Për këtë më nevojitet deklarata
18 që z. Borovci ja ka dhënë Mbrojtjes më 31 mars 2021, me numër
19 DSM00697 [sipas përkthimit], më nevojitet paragrafi i fundit
20 tek 698 [sipas përkthimit].

21 Py. Z. Borovci, kur iu pyetën gjatë intervistës me Avokatin e
22 Mbrojtjes lidhur me dijenitë, ato që ju dinit për BIA-n.

23 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Në anglisht është në faqen 7,
24 është paragrafi i fundit, nëse mundet z. Sekretar.

25 Py. Z. Dëshmitar, do t'ju lexoj njëherë atë që i keni thënë

1 Avokatit Mbrojtës në këtë deklaratë, pastaj do t'ju bëj disa
2 pyetje për sqarim. Juve ju kanë pyetur:

3 "A ke dëgjuat ndonjëherë për një grup ose njësi të
4 quajtur BIA"?

5 Dhe ti në këtë rast i pyete për sqarim:

6 "Po flasim Bahriun, Ilirin dhe Agronin apo po flasim për
7 BIA-n serbe"?

8 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Dhe pastaj vazhdon në versionin
9 në anglisht në faqen 8, pjesa e sipërme e faqes 8 në anglisht.

10 Z. VON BONE: [Përkthim] Ju kërkoj ndjesë.

11 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Besoj
12 se ju kuptoj çdo thoni, por mund të vazhdoni.

13 Z. VON BONE: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, versioni në
14 anglisht duhet të vazhdojë me faqen 7, të qëndrojë faqja 7.
15 Sepse kështu do të përputheshin faqet.

16 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit për ndihmën, z.
17 Avokat i Mbrojtjes.

18 Py. Do të vazhdoj të lexoj atëherë në bazë të anglishtes.

19 Pyetja tjetër që bëri Avokati i Mbrojtjes atëherë, ishte:

20 "Bahriun, Ilirin dhe Agronin - BIA-n, a ke dëgjuar për
21 të"?

22 Ti je përgjigjur:

23 "Po, kam dëgjuar për të".

24 Pyetja tjetër e Avokatit Mbrojtës ishte pastaj:

25 "Kur ke dëgjuar për herë të parë për të"?

1 Dhe ti je përgjigjur:

2 "Diku pak para 24 marsit".

3 Pastaj të pyeten:

4 "A e dije se çka ka qenë"?

5 Dhe ti je përgjigjur:

6 "Nuk kam shumë njohuri sepse nuk jam marrë me ta. E dinim
7 që ata punonin për të mirën e vendit dhe se ishin patriotë të
8 vërtetë".

9 Pastaj të është bërë pyetja:

10 "Kush ta tha këtë"?

11 Dhe ti je përgjigjur:

12 "Këtë e dëgjua nga profesori Mustafa, Salih Mustafa dhe
13 nga Isa Kastrati dhe unë vetë më vonë u binda për këtë. Në
14 fund ata e dhanë jetën për të mirën e këtij vendi".

15 Ju kujtohet që i keni thënë këto fjalë në përgjigje të
16 pyetjeve në intervistën me Avokatin e Mbrojtjes?

17 Pë. Po, saktë kështu është.

18 Py. Në rregull. Ju keni dëgjuar për BIA-n diku para 24
19 marsit, kështu?

20 Pë. Po.

21 Py. Dhe po kështu ju thatë që nuk keni pasur shumë njohuri
22 për BIA-n dhe se nuk kishe të bëje me BIA-n?

23 Pë. Po. E saktë.

24 Py. Në lidhje me fotografinë për të cilën diskutuam, a nuk do
25 të ishte po kështu e vërtetë që ti nuk dije më shumë gjëra për

1 BIA-n nga çfarë i ke thënë Avokatit Mbrojtës?

2 Pë. Edhe fotografia, shkrimi tek fotografia edhe kjo që unë e
3 kam thënë tek Avokati, janë krejt të njëjta. Vetëm fotografia
4 që është-- . Në fillim kur jemi formuar, kur jemi organizuar si
5 grup si ekip, nuk kemi pas njohuri për gueriljen BIA. Para 24
6 marsit, duke iu falënderuar Isa Kastratit, Mustafë Sopit që
7 kanë pas njohuri për ushtritë çlirimtare, që kanë pas njohuri
8 edhe për Salih Mustafën që e kanë njohur, sidomos profesor
9 Mustafë Sopi, ata na kanë treguar ne na kanë treguar kush,
10 për afërsisht kush janë çka, por jemi ruajt për shkak të
11 rrezikut. Dhe krejt saktë kjo që e kam shkruar ashtë dhe
12 qëndroj pranë kësaj. Këto e --.

13 Ma vonë, mandej e kemi kuptuar se edhe ne jemi pjesë e
14 gueriljes, jemi pjesë e BIA-s, pjesë e ushtrisë çlirimtare të
15 Prishtinës.

16 Py. Në rregull. T'ju pyes kështu, në momentin kur i keni
17 dhënë deklaratën Avokatit Mbrojtës më 31 mars 2021, a ishte e
18 vërtetë që dije më shumë për BIA-n nga ç'i ke treguar Avokatit
19 Mbrojtës?

20 Pë. Kjo që e kam thënë tek Avokati është e saktë dhe qëndroj
21 pranë kësaj. Nëse dhashë përgjigje prej prizmit të sotëm apo
22 prej prizmit të 2013, krejt është normal është e kuptueshme që
23 di ma shumë. Po tek Avokati e kam dhënë përgjigjen në kontest
24 të kohës, në kontest të periudhës '98-'99, sidomos fillimi.

25 Për këtë arsye edhe ja --

1 Py. Më falni që ju ndërpres. Pyetjet këtu janë bërë në kohën
2 e tashme:

3 "A e di se çfarë ka qenë?"

4 Dhe ti ke thënë:

5 "Nuk kam shumë njohuri sepse nuk kisha të bëja me ta, nuk
6 jam marrë me ta".

7 Nuk është se keni sqaruar këtu që dikur nuk dinit për ata
8 por pastaj morët vesh më vonë. Këtu thoni:

9 "Nuk kam shumë njohuri sepse nuk jam marrë me ta".

10 Kjo fjali është në të tashmen. Kështu?

11 Pë. Përkthimet, sigurisht përkthimet. Por unë përsëri po them
12 saktë kështu edhe atëherë që e kam dhe mendimin edhe sot
13 qëndroj pranë kësaj se atëherë, po i referohem periudhës '98
14 deri para 24 marsit, kemi pas më pak njohuri për njerëz të
15 caktuar se është punuar në mënyrë ilegale, është punuar në
16 mënyrë të fshehtë. Më vonë nga 24 marsi, na kanë treguar
17 shokët, kanë filluar me na tregu se kush janë njerëz të
18 caktuar.

19 Py. E kuptoj. Tjetër gjë po thosha, por ju falënderoj për
20 sqarimin. A mund t'ju pyes edhe këtë, a jua dhanë mundësinë që
21 ta lexonit këtë deklaratë? Se e shoh që këtu keni hedhur
22 inicialet e firmës dhe keni nënshkruar edhe në faqen e fundit.
23 Përpara se të nënshkruani, e keni lexuar, e keni shqyrtuar,
24 apo jo?

25 Pë. Po, e kam lexuar dhe e kam nënshkruar. Edhe nuk po vërej

1 diçka ndoshta, mendja është e mundshme po unë nuk po vërej
2 asgjë dhe kurrgjë -- qëndroj pranë kësaj që e kam shkruar.
3 Edhe kështu po e them edhe atëherë e kam thënë edhe sot po e
4 them, pyetjen që ja u kam shtruar --

5 Py. Në rregull. Është e qartë z. Borovci. Vazhdojmë. Dua t'ju
6 tregoj një fotografi tjetër nga llogaria jua në Facebook.

7 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Me numër ERN SPOE00325564 deri
8 në 00325564.

9 Py. Anash shohim që data kur e keni postuar këtë fotografi
10 është data 9 tetor 2013.

11 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Teksti nuk nevojitet kështu që
12 mund ta zmadhojmë fotografinë.

13 Py. Z. Borovci, e keni fotografinë ne ekran, e shihni besoj?

14 Pë. Po.

15 Py. Ju jeni në të djathtë të fotografisë me mjekër dhe
16 mustaqe midis këtyre burrave që kanë kapele.

17 Pë. Po.

18 Py. Pastaj kemi Salih Mustafën të ulur më larg jush majtas në
19 cep. Është ai me syze me beretën e kuqe?

20 Pë. Po.

21 Py. Midis Salih Mustafës dhe ju vetë është i ulur Adem Shehu,
22 komandanti i Brigadës 153, kështu?

23 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Unë
24 do të preferoja që për këta dy persona unë e kuptoj ë? Por
25 personi në mes, unë do të kisha preferuar një pyetje të hapur.

1 Z. Avokat, pashë që u ngritët në këmbë, apo kishim të
2 njëjtën vërejtje?

3 Z. VON BONE: [Përkthim] Të njëjtën vërejtje kisha edhe
4 unë.

5 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Patjetër, do të bëj pyetje të
6 hapur.

7 Py. Z. Borovci, a mund të na tregoni kush është personi ulur
8 midis jush dhe Salih Mustafës?

9 Pë. Personi që është ulur midis meje dhe z. Salih Mustafës,
10 atëherë s'e kam njohur. Kurse nëse më pyet sot prej këtij
11 pozicioni, po, ky është Adem Shehu. Atëherë nuk e kam njohur.
12 Kur them atëherë, gjatë periudhës së luftës, se kjo fotografi
13 është bërë pas luftës.

14 Py. Në momentin që është bërë kjo fotografi, a e njihnit atë?

15 Pë. Kur është bërë kjo fotografi e kam njohur për shkak se më
16 kanë treguar dhe ka tregu puna, na kanë tregu për punën e tij,
17 për angazhimin e tij. Kam dëgjuar se unë nuk e kam njohur
18 gjatë periudhës së luftës. Nuk e kam njohur, nuk e kam takuar.
19 Por, kjo është fotografi pas luftës dhe kanë treguar se është
20 Adem Shehu.

21 Py. Do t'i kthehem edhe kësaj. Por të përfundojmë me
22 identifikimin e personave në fotografi. Kush është personi në
23 të djathtë fare, atij që i duket vetëm gjysma e fytyrës?

24 Pë. Këtij që i duket vetëm gjysma e fytyrës edhe këtë gjatë
25 periudhës së luftës nuk e kam njohur. Kurse pas luftës, kemi

1 pas takime përmes shoqatave mbledhjeve zgjedhjeve dhe e kam
2 kuptuar se është Fatmir Sopi. Por gjatë luftës nuk e kam
3 njohur as nuk e kam takuar.

4 Py. Në lidhje me kohën kur thoni kur është bërë fotografia, a
5 ju kujtohet kur është bërë kjo fotografi?

6 Pë. Nuk më kujtohet.

7 Py. Nuk ju kujtohet as përafërsisht? Përafërsisht kur mund të
8 jetë bërë kjo fotografi?

9 Pë. Nuk më kujtohet për shkak se kjo është ba pas luftës edhe
10 këto --. Nuk më kujtohet. Mos gabohe mëse them një datë. Dua
11 të jem i saktë, nuk më kujtohet.

12 Py. Mirë. Do t'ju kërkoj një sqarim lidhur me atë që i keni
13 thënë Avokatit të Mbrojtjes në deklaratën që ia keni dhënë më
14 datë 31 mars. Por përpara se të vazhdojmë, për të qenë të
15 qartë për këtë fotografi, personat që janë këtu në fotografi a
16 i njihje në momentin kur është bërë fotografia? A njiheshe me
17 ata në atë moment që është bërë fotografia?

18 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
19 Avokat, nëse doni të thoni diçka për përmbajtjen, duhet të
20 nxjerrim dëshmitarin nga salla.

21 Z. Dëshmitar, do t'i kërkoj Asistentes së sallës që t'ju
22 shoqërojë për të dalë nga salla, do bëjmë diskutimin tonë
23 pastaj do t'ju rikthejmë përsëri në sallë.

24 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

25 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.

1 Avokat, keni fjalën.

2 Z. VON BONE: [Përkthim] E nderuar Gjykatëse. Mua më duket
3 se dëshmitari u përgjigj që ai nuk e di, nuk e mban mend se
4 kur është bërë kjo fotografi. Atëherë si mundet ai t'i
5 përgjigjet pyetjes se, në atë moment kur është bërë kjo
6 fotografi i njihte apo nuk i njihte ato persona.

7 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mua
8 më duken që janë dy gjëra të ndryshme këto. Fakti se një
9 person nuk e di se kur është bërë fotografia, nuk do të thotë
10 që ti mos ta dish a i ke njohur apo jo këta persona në
11 momentin që është bërë fotografia. Janë dy gjëra të ndryshme.

12 Z. VON BONE: [Përkthim] Nuk pajtohem me ju, znj.
13 Gjykatëse.

14 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Do të
15 vazhdojmë atëherë.

16 Doni të thoni diçka?

17 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Desha të kërkoj që përmbledhja
18 që bëra në fund është që përgjigja e dëshmitarit ishte e qartë
19 për Adem Shehun, por nuk ishte e qartë për personin e dytë,
20 për Fatmir Sopin. Prandaj dhe unë me këtë pyetje të fundit
21 desha që të ishim të qartë, prandaj dhe e thashë këtë.

22 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] E
23 kuptoj.

24 Znj. Asistente e sallës, ju sapo u ulët, por nëse mundet
25 ta shoqëroni përsëri dëshmitarin që të kthehet në sallë.

1 [Dëshmitari vijon dëshminë]

2 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

3 Faleminderit z. Dëshmitar.

4 Znj. Prokurore, mund të vazhdoni.

5 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim]

6 Py. Z. Borovci, përpara se të vazhdojmë dhe të largohemi nga
7 kjo fotografi, a mund t'i përgjigjeni pyetjes sime të fundit?
8 Pyetja ime ishte kjo, sa u takon njerëzve që janë në këtë
9 fotografi, më në veçanti për z. Salih Mustafa, z. Adem Shehu
10 dhe z. Fatmir Sopin e kam fjalën, pra për këta të tre, a mund
11 të na thoni nëse i njihnit në momentin që po bëhej fotografia?
12 Pë. Në momentin që është bërë fotografia e kam njohur Salih
13 Mustafën. Adem Shehun nuk e kam njohur shumë. Dhe Fatmirin nuk
14 e kam njohur. Se është takim i pasluftës, takim që mund të
15 jetë i pari ose i dyti s'më kujtohet. Është takim i pas
16 periudhës së luftës 1999. Bile pas 2000 kjo fotografi duhet të
17 jetë. Nuk mund të jetë menjëherë kjo fotografi. Por s'mund ta
18 vë datën që të mos gaboj. Edhe është personi tjetër në këmbë
19 që e njoh, kurse tjetrin nuk e njoh.

20 Py. Kush është personi tjetër që po qëndron në këmbë, të
21 cilin e njihni? Mund ta marr me mend por dua që ta sqaroni ju
22 këtë gjë.

23 Pë. Po. Personi tjetër në këmbë, në njërën foto është më
24 mirë, është Jakup Ismajli, në mos gabohem.

25 Py. Janë dy persona që janë në këmbë. Më lejoni të përfundoj

1 me pyetjen. Janë dy persona që qëndrojnë në këmbë pas shpinës
2 së z. Salih Mustafa. Jakup Ismajli është zotëria që ka syze?
3 Pë. Po.

4 Py. Në rregull. E qartë.

5 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Mund ta heqim këtë foton.

6 Py. Z. Borovci, sërish dua t'ju kërkoj disa sqarime lidhur me
7 deklaratën që keni dhënë lidhur me njohuritë që keni për
8 Brigadën 153 dhe rreth personave konkret.

9 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Ju lutem, mund të shfaqni edhe
10 njëherë në ekran deklaratën e Mbrojtjes.

11 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Një
12 moment. Ju kërkoj ndjesë që ju ndërpres, por ne nuk e kemi
13 diskutuar akoma Brigadën 153 deri tani.

14 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Po, por do të bëj një pyetje
15 lidhur me këtë.

16 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Po së
17 pari do të preferoja që t'i bënit një pyetje dhe pastaj
18 shkojmë tek deklarata që ka dhënë më përpara.

19 Ju lutem vazhdoni kështu.

20 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Në rregull.

21 Py. Z. Dëshmitar, çfarë dijenie kishe ti lidhur me Brigadën
22 153 gjatë luftës?

23 Pë. Nuk kam pasur njohuri për brigadën që përmendët, gjatë
24 luftës.

25 Py. Çfarë njohurie kishe për z. Fatmir Sopi dhe Adem Shehu

1 gjatë luftës?

2 Pë. Nuk kam pasur njohuri as për Adem Shehun. Kam dëgjuar,
3 por njohuri s'kam pas.

4 Py. Në rregull.

5 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Tani, të nderuar Gjykatës, nuk
6 e di nëse mund të kërkoj që të shfaqet në ekran deklarata në
7 mënyrë që mund të bëj disa pyetje më konkrete.

8 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Për
9 procesverbal, për këtë temë.

10 Ju lutem vazhdoni, Sekretar i seancës.

11 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Do më duhet faqja 8.

12 Py. Kur të jetë shfaqur faqja 8 në versionin anglisht, do të
13 fillojmë me leximin e disa prej pjesëve të kësaj deklarate për
14 z. Borovci.

15 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Në fakt, mendoj se është faqja
16 7 në anglisht. Pjesa e sipërme. A mund ta zmadhoni pak ju
17 lutem, z. Sekretar? Faleminderit. Nuk e di nëse mund ta
18 zmadhoni në mënyrë të tillë që të lexohet e gjithë fjalia.

19 Py. Pyetja që ju bëj juve është kjo. Pra, ju pyetën për
20 pjesëtar specifik të UÇK-së, nga Avokati i Mbrojtjes, kështu
21 që dua që të shikojmë bashkë atë që keni thënë ju lidhur me
22 Fatmir Sopin.

23 "A e keni takuar ndonjëherë Fatmir Sopin në atë kohë"?

24 "Unë nuk e njihja Fatmir Sopin. Edhe në qoftë se do ta
25 kisha takuar, nuk do ta kisha njohur. Vetëm pas luftës kam

1 mësuar se ai ka qenë pjesë e UÇK-ës gjithashtu.”

2 Më pas të bëhet pyetje për Adem Shehun:

3 “A keni dëgjuar për Adem Shehun?”

4 Përgjigja është”

5 “Po, kam dëgjuar për të”.

6 “A e keni takuar ndonjëherë Adem Shehun?”

7 Përgjigja është:

8 “Vetëm pas luftës”.

9 “A dini ndonjë gjë për Brigadën 153?”

10 Përgjigja është:

11 “Jo”.

12 Këto janë përgjigjet tuaja, e saktë?

13 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

14 Avokat, e keni fjalën. Nuk e di në qoftë se është për

15 përmbajtjen apo jo.

16 Z. VON BONE: [Përkthim] Mendoj që faqja në gjuhën shqipe,

17 nuk është ajo çfarë shkruhet në faqen tjetër. Mendoj që është

18 një faqe më përpara. Ose një faqe më mbrapa, por nuk është kjo

19 faqja që është treguar në ekran.

20 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

21 [Mikrofoni çaktivizuar].

22 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Po, në shqip është në një faqe

23 më përpara. Megjithatë, z. Borovci e di çfarë ka thënë.

24 Py. Z. Borovci, e dëgjove përkthimin e pjesëve që i lexova

25 unë në anglisht? A i kuptove çfarë u tha?

1 Pë. E dëgjova, e kuptova edhe saktë ashtu qysh e kam thënë
2 dhe qëndroj pranë saj. Vetëm nëse keni nevojë për ndonjë
3 qartësim, ja ku jam këtu. Me kënaqësi pres të më bëni pyetje.
4 Py. Mirë, në rregull.

5 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Ajo
6 çfarë do të bëjmë është kjo: në të shkuarën kemi punuar vetëm
7 me përkthimet në anglisht dhe nuk i kemi nxjerrë përkthimet në
8 shqip. Sepse shërbimet e gjuhës bëjnë të mundur përkthimin
9 interpretimin për dëshmitarin dhe unë do të preferoja që të
10 vijojmë në këtë mënyrë. Sepse unë e kuptoj që unë nuk e
11 kontrolloj dot, e në qoftë se shfaqet faqja e gabuar, atëherë
12 nuk kemi se pse krijojmë konfuzion.

13 Kështu që do sugjeroj të vazhdojmë me të njëjtën mënyrë.
14 Nga ana tjetër në qoftë se ka një pyetje ose nevojë për
15 qartësim të mëtejshme nga dëshmitari, se sigurisht nuk duam që
16 ta ngatërrojmë dëshmitarin, atëherë do të nxjerrim në ekran
17 version në shqip.

18 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Sigurisht, e nderuar Gjykatëse.
19 Besoj se ishte e qarte për z. Borovci, megjithatë do ta pyes
20 përsëri.

21 Py. Z. Borovci, a ishte e qartë ajo çfarë lexova unë dhe ajo
22 çfarë dëgjuat nga përkthimi lidhur me dëshminë që i keni dhënë
23 Mbrojtjes? Ishte e qartë?

24 Pë. Çfarë lexuat ishte e qartë. Por, edhe unë çfarë kam
25 deklaruar atje ishte e qartë.

1 Py. Në rregull, shumë mirë. Dua t'ju bëj një pyetje, për të
2 bërë një sqarim më shumë, për atë çfarë është thënë. Ju thatë
3 që vetëm keni dëgjuar për Adem Shehun, e keni takuar atë pas
4 luftës, që nuk dinit ndonjë gjë për Brigadën 153 dhe se në atë
5 kohë nuk e njihnit Fatmir Sopin, se edhe nëse do ta kishe
6 takuar nuk do ta kishe ditur që ishte Fatmir Sopi. Dhe vetëm
7 pas lufte ju e morët vesh që ai kishte qenë pjesë e UÇK-ës.
8 Këtë keni thënë ju.

9 Pyetja ime është kjo: Në kohën e intervistës, në kohën
10 kur keni dhënë intervistën, ju nuk keni përcaktuar qartësisht
11 njohurinë që kishit për Adem Shehun, Fatmir Sopin apo Brigadën
12 153, a është e saktë kjo?

13 Pë. Në kohën kur jam intervistuar dhe kur jam pyetur, jam
14 pyetur për periudhën '98 - '99. Dhe përgjigja ime ka qenë si
15 atëherë si sot, e saktë ashtu si e kam thënë. Për shkak se kur
16 kam harresë ose nuk kam kujtim, nuk më kujtohet, atëherë nuk
17 deklaroj. Atë që e them, i qëndroj pranë saj, edhe atëherë që
18 e kam thënë, edhe sot. Nuk e kam të njohur, nuk e kam takuar,
19 e kam takuar pas luftës.

20 Edhe paraprkisht për fotografinë kur e pashë, kur ma
21 qite këtu, unë thashë të njëjtën.

22 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
23 Prokurore, për mua nuk është e qartë pyetja që bëtë. Me kaq sa
24 lexoj, ai po deklaroi të njëjtën gjë që ka deklaruar më
25 përpara. Mbase të kam keqkuptuar, por nuk e kuptoj.

Dëshmitari: Hazir Borovci (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga znj. D'Ascoli

Faqe 83

1 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] E nderuar Gjykatëse, koha nuk
2 ishte e specifikuar edhe ky ishte thelbi i pyetjes që bëra
3 unë. Por dëshmitari e ka dhënë dëshminë e tij.

4 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mund
5 të vazhdoni.

6 Shoh në deklaratë që, "Në atë kohë nuk e dija",
7 megjithatë kjo u sqarua nga dëshmitari.

8 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Z. Dëshmitar, do të vazhdojmë
9 më tej. E morëm parasysh sqarimin që dhatë.

10 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
11 Prokurore, dëshmitari ngriti dorën, kam të drejtë apo jo.
12 Dëshiron të thuash diçka z. Dëshmitar?

13 DËSHMITARI: Po, e ngrita dorën. Dhe Shkëlqesia e juaj ju
14 falënderoj, ju Kryetare e Trupit Gjykes që dhatë përgjigjen
15 që doja me dhënë unë. Asgjë s'ka ndryshuar nga ajo që e kam
16 thënë atë here. Kurse koha, e thatë përgjigjen ju vetë, znj.
17 Prokurore, koha nuk është -- jam pyetur për '99-'98, kështu që
18 ju falënderoj.

19 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
20 Dëshmitar, unë nuk dhashë një përgjigje për ty. Nuk do ta bëja
21 kurrë një gjë të tillë. Por thjesht u përpoqa të bëja një
22 përmbledhje të asaj që lexova.

23 Ju lutem vazhdoni, znj. Prokurore.

24 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit, të nderuar
25 Gjykatës.

1 Py. Z. Borovci, sa i takon z. Salih Mustafa, a e konsideroni
2 atë shok?

3 Pë. E kam konsideruar atëherë shok kur e kam njohur dhe kam
4 ditur veprimtarinë e tij, që nga takimi ne Butovc edhe sot e
5 konsideroj dhe e kam shok. Për shkak se na lidhte puna e
6 përbashkët për lirinë e vendit, na lidhte puna për çlirimin e
7 Kosovës, na lidhte edhe karakteri tjetër që ishte shumë i
8 fuqishëm i shprehur, karakteri human - ndihma popullatës
9 civile. Kështu që, me aq sa syri im e ka pa, veshi im e ka
10 dëgjuar, qasjen punën prej sa e njoh Salih Mustafën, jam shumë
11 i bindur dhe e them me përgjegjësi që Salih Mustafa në fund,
12 ka me u bind edhe gjykata edhe kam besim tek Trupi Gjykses dhe
13 tek të gjithë ju, që ka me dalë tërësisht i pafajshëm.

14 Py. Në rregull. T'ju bëj një pyetje: A ju kujtohet se keni
15 mësuar për faktin se Salih Mustafa ishte thirrur për një
16 intervistë nga Zyra e Prokurorit të Specializuar?

17 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Shoh që z. Borovci po ngre
18 dorën.

19 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
20 Borovci, keni fjalën. Patjetër.

21 DËSHMITARI: Vetëm pak zë, po dëgjoj pak tash për
22 momentin.

23 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Do
24 t'i kërkoj znj. Asistente të sallës të shikoj nëse mund të të
25 ndihmojë.

1 DËSHMITARI: Mirë, mirë, erdh tash. Mirë. Faleminderit.

2 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Në
3 rregull.

4 Znj. Prokurore, mund të vazhdoni.

5 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim]

6 Py. Do ta përsëris pyetjen. Ju kujtohet që keni marrë vesh që
7 Salih Mustafën e kishte thirrur Zyra e Prokurorit të
8 Specializuar për intervistë? Ju kujtohet kjo?

9 Pë. Më kujtohet kur është ba publike përmes mediave. Atëherë
10 e kam kuptuar. Nuk e kam kuptuar deri sa ka qenë atje, por e
11 kam kuptuar kur është ba përmes mediave, është informuar.
12 Atëherë e kam kuptuar.

13 Py. Në rregull. Atëherë unë do të nxjerr këtu një postim
14 publik edhe mund ta diskutojmë.

15 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Ju kërkoj dokumentin me numër
16 SPOE00325261 00325261 deri në 00325261. Është thjeshtë një
17 postim. Dhe pastaj do të kërkoj që të dalë në ekran edhe një
18 koment.

19 Py. Z. Borovci, ju kujtohet ta keni parë këtë postim në
20 Facebook, postim i z. Brahim Mehmetaj. Ka të bëjë në fakt për
21 udhëtimin që po e bënte Salih Mustafa drejt Hagës për
22 intervistën, ju kujtohet?

23 Pë. Po.

24 Py. Ju këtu keni postuar një koment, tek ky postim. Të cilin
25 dua edhe këtë t'ua tregoj.

1 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Dua që të shfaqet në ekran
2 dokumenti me numër SPOE00325271. Më nevojitet përkthimi në
3 anglisht, por edhe origjinali. Kështu që mund ta heqim këtë
4 fotografi.

5 Kërkoj ndjesë, nuk e kisha ndezur mikrofonin.

6 Kemi në anën e djathtë përkthimin në anglisht, por mund
7 të zmadhojmë komentin e tretë nga sipër. Komenti i z. Borovci.
8 Py. Z. Borovci, me rastin e udhëtimit të z. Mustafa drejt
9 Hagës, ju keni postuar këtë koment në postimin e z. Mehmetaj:

10 "Rrugë të mbarë, i nderuari komandanti Salih Mustafa. Jam
11 i bindur në faqe bardhësinë tuaj. Respekt për jetë e mot për
12 të gjithë Çlirimtarët".

13 Ju kujtohet ta keni thënë këtë?

14 Pë. Po, saktë. Unë e kam shkruar këtë. Unë e kam. Por unë nuk
15 e kam postuar këtë, unë kam komentuar në ...

16 Py. Po, po. Absolutisht. Unë thjeshtë po ju pyesja thjeshtë
17 vetëm për komentin tuaj.

18 A jeni -- nejtë. Pikë së pari, ju kujtohet që e keni bërë
19 këtë koment, apo jo?

20 Pë. Po, po.

21 Py. T'ju bëj një pyetje, jeni shokë miq me z. Mehmetaj
22 gjithashtu?

23 Pë. Po, edhe me z. Mehmetaj. Jetojmë afër, rrimë bashkë, jemi
24 shumë afër me shtëpi. Kojshi si i thonë, komshinj, afër.

25 Py. Mirë. T'ju tregoj mbase një fotografi ku keni dalë të dy

1 ju.

2 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Me këtë postim mbaruam. Ju
3 lutem të nxirrni në ekran dokumentin me numër SPOE00325570.
4 Anash mund të kemi edhe përkthimin që është me numër
5 SPOE00325578-ET.

6 Py. Po presim sa të shfaqen në ekran fotografitë, z. Borovci.

7 Ky është një postim i datës 24 korrik 2019. Z. Mehmetaj
8 thotë:

9 "Sot u takova me shokun bashkëluftëtarin tim z. Hazir
10 Borovci. I uroj suksese në postin e merituar të Kryetarit të
11 Degës së tretë të LDK-së Prishtinë".

12 Ju kujtohet që jeni bërë tag në këtë postim, z. Borovci?

13 Pë. Po.

14 Py. Ju na thatë që bashkë me z. Mehmetaj jeni shokë, apo jo.
15 Shiheni shpesh, takoheni shpesh me njëri tjetrin?

16 Pë. Po, shihemi. Jemi afër, një rrugë na ndan veç. Afër jemi.

17 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, kam edhe
18 një postim pastaj do të përfundojmë me këto tema. Dhe pastaj
19 kam dhe fushën e fundit të pyetjeve. Nuk e di, deri kur e kemi
20 seancën. Më duket në 14:45 është pauza tjetër?

21 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] E
22 thatë tamam siç duhet. Pas 7 minutash.

23 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Atëherë e kam kohën e nevojshme
24 për këtë postim dhe pastaj mund të bëjmë ndërprerjen për
25 pushimin. Dhe pastaj mund të përfundoj në sesionin e ardhshëm.

1 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mirë,
2 në rregull. Faleminderit.

3 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim]

4 Py. Z. Borovci, një postim të fundit.

5 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Me numër 105382 deri në 105383.

6 Dhe në anglisht është 105383 deri në 105383-ET. Në anglisht,

7 teksti dhe fotografia janë më të dukshme.

8 Py. Z. Borovci, ky është një postim që ju keni bërë para disa
9 ditësh, apo jo?

10 Pë. Jo para disa ditësh, por këtë postim e kam ba nga hoteli
11 ku jam i vendosur këtu në, nëse --.

12 Py. Pra mbasi mbërritët në Hagë për dëshminë këtu.

13 Pë. Po.

14 Py. Dua që të lexoj ato që keni thënë këtu edhe do t'ju
15 kërkoj një sqarim. Këtu keni thënë:

16 "Përshëndetje miq.

17 Sot kam udhëtuar, kam ardhur në Hagë për të dëshmuar për
18 drejtësinë dhe të vërtetën, për luftën çlirimtare të UÇK-së,
19 si për kapitullin më të lavdishëm të historisë sonë
20 kombëtare!"

21 Ju kujtohet ta keni thënë këtë?

22 Pë. Vetë e kam thënë, vetë e kam shkruar. Për shkak se, të
23 jetë në dijeni njohuri opinionin që unë jam dëshmitar i
24 mbrojtjes i Avokatit, me dëshirë kam ardh. Unë jam edhe,
25 krenohem që jam edhe kryetar i degës të LDK-ës dhe duhet ta

1 informoj me transparencë opinionin. Këtë e kam ba -- kjo është
2 publike. E kam ba pikërisht nga vendi ku jam vendosur këtu.

3 Edhe shkrimi është i imi edhe e kam thënë për të drejtën,
4 drejtësinë edhe për kapitullin, veprën më të lavdishme të
5 Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës. Ky është shkrimi i imi dhe unë
6 e kam ba publikisht, hapur.

7 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim]

8 Py. Po, është e qartë shpjegimi që ju dhatë. Dëshminë tuaj
9 këtu, a e konsideroni si çuarje përpara të luftës çlirimtare
10 të UÇK-së?

11 Pë. Kauzën e UÇK-së nuk e çoj unë përpara, e ka çuar vetë
12 UÇK-ja. Unë jam një [e pakuptueshme] i UÇK-ës. Pastërtinë, të
13 drejtën e Ushtrisë Çlirimtare e ka dëshmuar edhe 24 marsi,
14 NATO-ja. Kurse unë personalisht kam bindje, kam bindje që do e
15 ndihmoj të drejtën, drejtësinë, do e ndihmoj çlirimtarin
16 shokun mikun. Kjo është bindja ime dhe jam i bindur në
17 pafajësinë e të akuzuarit.

18 Dhe jam i bindur në Trupin Gjykses, jam i bindur është
19 bindja ime, që nuk kërkoj mëshirë por kërkoj drejtësi. Dhe
20 jam i bindur që në fund ka me triumfue drejtësia, e drejta, e
21 vërteta.

22 Py. Faleminderit z. Borovci.

23 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Siç e thashë, të nderuar
24 Gjykatës, unë këtë pjesë të pyetjeve e përfundova. Mund ta
25 bëjmë pauzën tani, pastaj do të përfundoj kundra pyetjet mbas

1 pauzës. Besoj kemi edhe 1 orë e 45 minuta pas pushimit?

2 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Kemi
3 1 orë mbas pauzës.

4 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Po, mund të përfundoj sesionin
5 tjetër.

6 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Po
7 mirë, sa kohë mund t'ju duhet, mund të na e thoni?

8 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Besoj vetëm 15 minuta.
9 Sigurisht varet edhe nga shkëmbimet që do bëjmë. Por është
10 vetëm një temë gjithsesi. Pra 15 minuta besoj.

11 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
12 Faleminderit shumë. Do të konsultohem me Sekretarin për sa i
13 takon menaxhimit të kohës.

14 [Trupi Gjykses dhe Sekretari i Gjykatës
15 këshillohen]

16 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Do të
17 bëjmë tani një pushim deri në orën 15:15. Pastaj do të bëjmë
18 edhe një orë tjetër sesion. E kemi edhe një orë tjetër në
19 dispozicion mbas kësaj.

20 Znj. Asistente e sallës, shoqëroje dëshmitarin të dalë.

21 Tani kemi një pauzë gjysmë ore, Z. Borovci, pas së cilës
22 do vijojmë sërish.

23 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

24 --- Pauza fillon në orën 14:44

25 --- Seanca rifillon në orën 15:15

1 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
2 Përpara se sa të sjellim përsëri dëshmitarin në sallë,
3 dëshiroj të kujtoj se në qoftë se është e nevojshme, mund të
4 vazhdojmë edhe nesër. Nuk është se kemi ndonjë nxitim. Në
5 qoftë se është e mundur mund të përfundojmë sot, por nuk dua
6 që të kemi asnjë lloj presioni, sepse gjërat duhet t'i bëjmë
7 me kujdes dhe sipas një ritmi të nevojshme.

8 Shumë mirë. Të shohim kush janë të pranishëm. Shohim që
9 kemi të njëjtët persona që ishin edhe më parë në sallë për
10 procesverbal dhe mund ta shoqërojmë dëshmitarin brenda sallës
11 së gjyqit.

12 Znj. Sekretare, ju lutem bëjeni këtë.

13 [Dëshmitari vijon dëshminë]

14 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mirë
15 se u kthyet, z. Borovci.

16 Tani do të vazhdojmë me dëshminë tuaj. Do t'i jap edhe
17 një herë fjalën znj. Prokurore për të vijuar me pyetjet e saj.

18 E keni ju fjalën, znj. Prokurore.

19 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit, e nderuar
20 Gjykatëse.

21 Py. Z. Borovci, tani do të kaloj në një tjetër fushë të
22 dëshmisë tuaj. Në faqen nga 19 deri në 21 të transkriptimit në
23 kohë reale të ditës së sotme, juve folët për qëndrimin tuaj në
24 Butovc, nga fundi i marsit të vitit 1999 e në vijim. Në lidhje
25 me këtë, së pari dëshiroj t'ju pyes lidhur me datat.

1 Sot ju na thatë dhe kjo reflektohet në transkriptim, në
2 faqen 17, rreshti 6, që me datë 31 mars juve u detyruat që të
3 largoheshit nga Prishtina. A e mbani mend këtë?

4 Pë. Po. Me 31 jemi dalë pjesa ku kemi qenë ne të vendosur,
5 kemi dalë nga Prishtina. Kurse me 28, me 29 dhe 30 ka pasur
6 zhvendosje nga pjesë të tjera të Prishtinës.

7 Py. Përderisa ju, siç e dëshmuat edhe sot vetë gjatë
8 dëshmisë, pra përderisa thatë në dëshminë për Mbrojtjen, që
9 këtë datën kur jeni larguar nga Prishtina, ka qenë data 28
10 mars. A mund të na e shpjegoni se çfarë ju bëri që të thoni
11 specifikisht që bëhet fjalë për datën 31 mars? Pse e thatë
12 datën 31 mars në dëshminë tuaj sot?

13 Pë. Se me datën 28 ka pasur zhvendosje në drejtime të tjera,
14 kurse me datën 31, na jemi tërhequr, jemi rrethuar pjesa jonë
15 dhe jemi dalë në drejtim të Butovcit. Data 31 mars. E kom
16 ngatërruar 28-ën me 31 për te vendi jonë, domethënë pjesa ku
17 kemi vepruar na. Për këtë arsye e bërë paraprakisht -- e bëra
18 me dije. Që të jemi saktë për shkak -- jam nën betim dhe duhet
19 të jem i saktë.

20 Py. E kuptoj, por kjo ka ndodhur më shumë se 20 vite më
21 përpara dhe është e vështirë apo jo, që të jesh i saktë me
22 datat?

23 Pë. Po, është e vërtetë se jo 20 vite, por 23 vite, domethënë
24 edhe mund të harrohen datat. Pajtohem, domethënë me juve, dhe
25 po megjithatë janë disa data -- që disa momente që nuk

1 harrohen. Nguliten në kokë, në mendjen dhe nuk harrohen.

2 Py. A mund të na shpjegoni se pse, kur i keni dhënë dëshminë
3 Mbrojtjes, data që mbanit mend ju ishte 28 marsi, të cilën e
4 lidhët gjithashtu edhe me pushimin mysliman, ndërkohë që sot
5 përmendët datën 31 mars?

6 Pë. Kjo ka qenë pikërisht, domethënë se kam menduar që
7 Bajrami, domethënë m'u ka kujtue, domethënë si festë Bajrami -
8 ka mendue që ka qenë me 28 dhe e kam lidhur me festën e
9 Bajramit. Kjo ka qenë, kurrgjë tjetër, domethënë. Vetëm duke
10 mendue që Bajrami ka qenë me 28, m'u ka kujtue festa e
11 Bajramit, jo data 28, po festën e Bajramit edhe mandej e kam
12 lidhur me festën e Bajramit të vogël. Kështu që Bajrami i
13 vogël nuk ka qenë me 28, domethënë, por ka qenë me 31 mars.
14 Është data kur kemi dalë nga Prishtina dhe jemi vendosur me
15 popullatën civile në Butovc. Për këtë arsye dhe ju bëra me
16 dije në fillim.

17 Py. E kuptoj, e kuptoj që kjo është një festë myslimane e
18 cila ndryshon çdo vit, nuk është ditë fikse, apo jo?

19 Pë. Po. Domethënë, Bajrami i -- domethënë -- me të thënë të
20 drejtën, fort nuk jam -- nuk i mbaj fort mend këto -- këto
21 datat e ndërrimin si lëvizin ato, por do të thotë, më kujtohet
22 se momenti kur kemi dalë, domethënë, nuk kanë mujt popullata,
23 domethënë, ku ishim na, të fokusohen -- kishin vështirësi për
24 ta përgatitur Bajramin, dhe bash në ato momente, domethënë,
25 përshtat më mbahet mend, dhe mua -- gjithmonë kam menduar që

1 me datën 28 ka qenë Bajrami dhe për këtë arsye mbasandaj e kam
2 kuptuar se s'ka qenë me datë 28. Kurse prej 28 deri me 31,
3 vazhdimisht ka pasur zhvendosje të popullatës. Por në masë, të
4 përgjithshme, ka qenë data 31 mars, kur jemi dalë të gjithë
5 bashkë me popullatën, bashkë me veprimtarët, bashkë me
6 njerëzit e këshillit, në drejtim të Butovcit.

7 Py. Pra unë po e kuptoj që ju përdorni si pikë reference
8 pushimin mysliman, Bajramin e vogël, apo jo?

9 Pë. Po. Dhe Bajrami i vogël, edhe Bajrami i madh kanë pushim,
10 por Bajrami i vogël -- në Bajramin e vogël bëjnë më gjatë,
11 bëjnë, domethënë, dy ditë, tre, domethënë, bëjnë Bajram pas
12 festës së Bajramit.

13 Py. Dhe përderisa kjo festë ndryshon nga njëri vit te tjetri,
14 çfarë ju bëri juve që të kujtonit se në çfarë dite ra
15 saktësisht Bajrami në vitin 1999? Domethënë, çfarë ju bëri
16 juve të kujtonit se kur ishte Bajrami i vogël në vitin 1999?

17 Pë. Kjo është ngulit në kokë për shkak të daljes, presioni ka
18 qenë shumë i madh prej forcave ushtarake, policore e civile.
19 Ka qenë edhe -- si edhe në festë, edhe në festë fetare,
20 domethënë, ta bëjnë këtë presion. Për këtë arsye është
21 ngulitur në kokë dhe mbahet mend. Përndryshe, nuk kisha me
22 mbajt mend as 28-ën, as 31-shin.

23 Py. Po, kjo është e qartë. Është e qartë se si apo pse e
24 mbani mend që kishte pushim në atë kohë, por pyetja ime ka të
25 bëjë më tepër me faktin se si e mbani mend juve që

1 specifikisht në atë vit Bajrami binte me 28 apo me 31.
2 Domethënë, me fjalë të tjera, çfarë të bëri ty të jepje këtë
3 datë specifike që në deklaratën që i keni dhënë Mbrojtjes
4 është data 28 dhe në deklaratën që dhatë sot është 31-shi.
5 Flas për datën, nuk flas për faktin që ju e lidhët ngjarjen me
6 pushimin.
7 Pë. Data 24 dhe data 28, e 31, janë të përafërta njëra me
8 tjetrën. Dhe për këtë arsye, unë këtë -- kur ka momente të
9 mëdha, trauma, [e padëgjueshme] kombëtare, qoftë edhe
10 ndërkombëtare, domethënë, mbahen mend datat. Po të kishin
11 largësi njëra me tjetrën, kisha me e harru, por për këtë
12 arsye, domethënë, pas granatimeve, është në pyetje një javë
13 ditë, dhe pas granatimeve, bëhet zhvendosja e tërësishme e
14 popullatës, sidomos në pjesën ku kemi jetuar na. Për këtë
15 arsye, domethënë, kam mendue që ka qenë data 28, duke menduar
16 për Bajramin. Mirëpo, domethënë, ka qenë -- unë edhe
17 paraprakisht. Për këtë edhe ju -- përndryshe e kisha thanë po
18 qëndroj pranë datës 28, po s'ka absolutisht -- nuk ka të bëjë
19 kurrëgjë. Vetëm nga memoria -- nganjëherë memoria -- mbajtja
20 mend.
21 Py. Në rregull. Ju kërkoi ndjesë që insistoj për këtë. E
22 kuptoj lidhjen dhe faktin që e kujtoni që këto ngjarje kanë
23 ndodhur gjatë festës myslimane. Ndërkohë që 24 marsi, dita e
24 fillimit të bombardimeve të NATO-s është një datë e cila është
25 e shkruar në histori. Të gjitha kanë -- e mbajnë mend këtë, të

1 gjithë mund ta lexojnë, etj. Por duke pasur parasysh që kjo ka
2 ndodhur 23 vite më përpara dhe siç e thatë edhe vetë, është e
3 vështirë që të kujtohen specifika të tilla, pyetja që kam për
4 ju është kjo: Çfarë u bëri juve që t'i vinit gishtin kësaj
5 date specifike, pra në qoftë se bëhet fjalë për datën 28, siç
6 keni thënë që e mbanit mend, dhe ishte data kur keni dhënë
7 deklaratën Mbrojtjen, apo data 31, që deklaruat këtu në
8 sallën e gjyqit sot. Pra çfarë ju bëri ju që të thoni që të
9 thoshit që është njëra datë ose data tjetër? Për aq kohë sa ne
10 biem dakord që është e vështirë që të mbajmë mend data
11 specifike. Kjo është pyetja ime. E kuptoni?

12 Pë. Pa, asgja, domethënë, nuk ka ndryshuar. Domethënë, e kam
13 thënë më 28 duke menduar 28-ën festa e Bajramit. Po festa e
14 Bajramit ka qenë me 31, domethënë, kurse krejt ngjarjet që
15 janë zhvilluar janë me 31, zhvendosja e popullatës në vendin
16 ku unë me shokët e mi kemi vepruar. Data 31 është
17 përfundimisht zhvendosja e popullatës në drejtim të Butovcit.
18 E mbaj mend këtë datë për shkak se edhe në festën e Bajramit
19 ka pasur presion, ka pasur dhunë, dhe zhvendosje. Për këtë
20 arsye. Asgjë tjetër.

21 Py. E kuptoj, por përderisa dukeni sikur jeni shumë i bindur
22 sot që ishte data 31. Pyetja ime është kjo: a e patë, e
23 kërkuat, e kontrolluat në qoftë se ishte ajo data apo për
24 shkak se sot t'u kujtua një datë tjetër, e ndryshme nga data
25 që t'u kujtua në deklaratën e Mbrojtjes. Domethënë një datë të

1 ndryshme nga data 28 dhe sërish e kuptoj që ka kaluar shumë
2 kohë, por thjeshtë dua -- po përpiqem që të kuptoj pak më
3 tepër.

4 Pë. Kjo, me të thënë të drejtën, domethënë, në mes të festës
5 së Bajramit, domethënë të datës 28 dhe zhvendosjes së datës
6 31, domethënë, më interesoi për këto data. Vetë më interesoi
7 dhe mandej e pashë se, domethënë, e kam gjetur se me 31 ka
8 qenë festa e Bajramit. Domethënë, jo që kam thënë me 28-ën, që
9 e kam lidhur zhvendosjen e 28-ës me festën e Bajramit.

10 Py. Në rregull. Mirë, ta sqaroj edhe një herë. Ju thatë që e
11 gjetët, e sqaruat. Si e gjetët, si?

12 Pë. Unë pyeta njerëz që merren me fenë më tepër, njerëz që i
13 respektoj, domethënë, që edhe unë i respektoj, por edhe janë
14 më të -- dhe pyeta kur ka qenë, se po më duket m'u kanë
15 ngatërruar. S'e di, a -- dhe thanë, jo kanë qenë këta
16 hoxhallarët. U thashë: "a dini me m'tregu se kur ka qenë?"
17 Thanë, "Ka qenë me 31-shin". Atëherë unë për këtë arsye ju
18 lajmërova, ju informova, domethënë, në kohë, që nga e tërë ajo
19 që kam thënë, domethënë, vetëm data 28 --

20 Pë. Në rregull e kuptojmë. Pra, ti pyete ca njerëz. Këtë
21 thatë?

22 Pë. Pyeta njerëz që e njohin më tepër këtë fushë.

23 Py. Sigurisht. A e patë vetë a e kontrolluat vetë në internet
24 vetë, apo jo. Për shembull --

25 Pë. T'ju them të drejtën, s'kam [e pakuptueshme], e kam këqyr

1 vetëm -- pyeta njerëz dhe më treguan ata, se s'i kam -- s'i
2 jam përkushtuar asaj çështjes. S'ka qenë me rëndësi t'i
3 përkushtohem asaj çështjes. I pyeta, e më thanë se "jo --
4 Py. E kuptoj. Domethënë nuk është diçka që të vjen përnjëherë
5 nga memoria. Domethënë, memoria jote nuk është se ishte kaq
6 specifike sa ti të arrije në përfundimin që bëhej fjala për 31
7 marsin dhe jo 28 marsin. E saktë kjo? "Po" apo "Jo", ju lutem.
8 Pë. [E padëgjueshme].
9 Py. E kuptova shpjegimin tuaj. Pra nuk është se t'u kujtua
10 përnjëherë në mendje. Këtë doja të thosha. Cila është
11 përgjigja për këtë?
12 Pë. Ajo, domethënë, pas intervistës -- me të thënë të
13 vërtetën -- tash, as herë jap intervistë, ndalesh edhe mendon,
14 domethënë. Unë mendova dhe thashë pastaj --
15 Py. Po, z. Borovci, e kuptoj. Ju a dëgjuam shpjegimin. Dua
16 vetëm tani të bëj një përmbledhje, për të arritur në një
17 konkluzion që data 31 nuk është se ju del drejtpërdrejtë nga
18 kujtesa, por është sepse ju pyetët. Kjo ka ndodhur?
19 Pë. [E padëgjueshme].
20 Py. Në rregull. Faleminderit. ecim më tutje. Dua të qëndroj
21 brenda kësaj periudhës që ju thatë. Pra shkua në Butovc. Keni
22 shkua në Butovc dhe pas fundit të marsit, qëndruat në Butovc.
23 Në faqen 19, rreshti 1 deri në 7 të transkriptimit sot, këtu
24 shkruhet, keni thënë se keni qëndruar në disa shtëpi, në qoftë
25 se ju kujtohet --

1 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
2 Prokurore, më falni që ju ndërpres, por shoh që keni kaluar në
3 një temë të re, por unë desha që të them një informacion që
4 gjendet në internet. Kjo festë fetare në vitin 1999 ka qenë më
5 28 mars, pra bëhet edhe më e ngatërruar tani. Unë nuk jam
6 eksperte për këtë gjë.

7 Z. VON BONE: [Përkthim] Mund të shtoj unë diçka, e
8 nderuara Gjykatëse?

9 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Po,
10 nëse ka të bëjë me përmbajtjen, mund të diskutojmë por pa
11 praninë e --

12 Z. VON BONE: [Përkthim] Mbase është më mirë që ta
13 nxjerrim dëshmitarin jashtë sallën ndërkohë që e diskutojmë?

14 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Shumë
15 mirë.

16 Z. Borovci, do t'ju kërkojmë tani që të dilni nga salla,
17 do ju shoqërojë asistentja e sallës, dhe do t'ju thërrasim
18 prapë që të ktheheni prapë këtu.

19 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

20 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
21 Avokat, keni fjalën.

22 Z. VON BONE: [Përkthim] Nëse do ta diskutonim këtë
23 çështje, atëherë mendoj se është e rëndësishme që t'i
24 referohemi jo vetëm një date, por edhe se sa zgjat një festë e
25 tillë në kontekstin mysliman.

1 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Unë
2 sugjeroj që nëse ju doni ta bëni, mund ta bëni këtë në pyetjet
3 tuaja plotësuese. Unë thjesht desha të përmend një datë, por
4 nuk do ta bëjmë tani. Por sigurisht lirisht ju mund ta sqaroni
5 më pas këtë.

6 Znj. Prokurore, dëshironi që të sqaroni diçka tani?

7 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Jo.

8 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
9 asistente ju sapo u kthyet, po ju lutem ta shoqëroni përsëri
10 dëshmitarin të hyjë në sallë. Faleminderit.

11 [Dëshmitari vijon dëshminë]

12 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
13 Prokurore, keni fjalën.

14 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim]

15 Py. Do të vazhdoj tani me temën tjetër. Ju bëra një
16 përmbledhje. Dua të flas tani për periudhën kur ju shkuat në
17 Butovc, nga fundi i marsit të vitit 1999. E përmendët sot --
18 pra e kisha fjalën te ato që ju thatë. Pra thatë se kemi
19 qëndruar në disa shtëpi, jeni strehuar në disa shtëpi, kjo
20 është në faqen 19, rreshtat 1 deri në 7. A ju kujtohet që
21 thatë kështu?

22 Pë. Kur kemi dalë --

23 Py. Po, ose jo vetëm, sepse po e them unë atë që thatë?

24 Pë. [E padëgjueshme].

25 Py. Gjithashtu thatë se aty kishte granatim dhe bombardime

1 rreth Butovcit gjatë asaj periudhe. Është në faqen 19,

2 rreshtat 21 deri në 25. A ju kujtohet që thatë kështu?

3 Pë. Po.

4 Py. Mirë. Pra, situata humanitare në Butovc, duke filluar nga

5 fundi i marsit të vitit 1999, a nuk mund të themi që ishte

6 kaotike dhe e rëndë, në bazë të asaj që ju patë gjatë kohë që

7 qëndruat aty?

8 Pë. Ishte mjaft e rëndë.

9 Py. Dhe kuptoj se edhe ju ishit i angazhuar, i zënë, pra i

10 përfshirë në sigurimin e ndihmave humanitare për popullatën, e

11 cila po strehohej aty. Kështu?

12 Pë. Kam pasur angazhim në atë drejtim, por më shumë jam

13 fokusuar, jam përqendruar në pikën e rojës, vëzhgimit të asaj

14 pikës që, thashë më herët, ku kanë qenë të koncentruara forcat

15 ushtarake policore dhe civilë të shtetit serb, të regjimit

16 serb. Domethënë unë kam qenë më shumë në roje në afërsi të

17 atyre forcave që për çdo rast -- dhe se ata dalin nga vendi ku

18 ishin të koncentruara dhe bien në drejtim të popullatës, të

19 bëjmë përpjekje me aq sa kishim mundësi, me rezistencë të

20 armatosur t'i ndalim, në mënyrë që t'ju japim kohë dhe mundësi

21 popullatës ku ishin të strehuar në Butovc, të tërhiqen prej

22 atij vendi.

23 Py. E kuptoj, pra që ju merreshit edhe me ndihmat që i

24 jepeshin popullatës lokale, me ushqime, medikamente dhe sende

25 të tjera bazë. Kështu e kam kuptuar nga deklarata që i keni

1 dhënë Mbrojtjes. Kështu?

2 Pë. Deri sa isha në Prishtinë, domethënë, jam angazhuar edhe
3 nën drejtimin -- në atë drejtim. Në Butovc më shumë kam qenë i
4 përqendruar ku ju thash më herët.

5 Py. Mirë, atëherë dua të sqaroj diçka të cilën e keni thënë
6 në deklaratë. Mbase është më mirë që ta nxjerrim në ekran.

7 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Është deklarata e Mbrojtjes që
8 ka dhënë z. Borovci më 31 mars të vitit 2021, me numër
9 DSM00703-00578 [sipas përkthimit]. Më duhet edhe versioni në
10 anglisht, në faqen 7 ju lutem.

11 Py. Z. Borovci, e kemi deklaratën në ekran. Do të lexoj
12 pjesën përkatëse për të cilën dëshiroj t'ju bëj pyetjen, dhe
13 ju përkthimin mund ta dëgjoni përmes përkthimit në dëgjuese.
14 Avokati i Mbrojtjes ju bënte pyetje këtu se si personat e
15 shpërngulur merrnin furnizime në Butovc. Pra pyetja është
16 këtu:

17 "Si furnizoheshin njerëzit e shpërngulur në Butovc?"

18 Dhe ju jeni përgjigjur kështu:

19 "Ata furnizoheshin nga disa vende, së pari nga hambarët e
20 banorëve të Butovcit, dhe vendeve përreth, si Mramori,
21 Suteska, Vitija. E mbështesnin shumë njëri-tjetrin. Zakonisht
22 gjatë natës udhëtonim rrugëve klandestine nëpër pyll dhe
23 bjeshkë, gjatë natës pra. Ka pasur raste që kanë sjellë
24 furnizime me automjete, por këto raste kanë qenë të rralla".

25 Pastaj ju është bërë pyetje --

1 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, dua që
2 pjesën për të cilën dua të bëj pyetje është këtu, në të
3 njëjtën faqe.

4 Py. Pastaj këtu, pra, ju bëjnë pyetje, nëse keni lëvizur
5 nëpër vende të ndryshme gjatë asaj periudhe, apo jo. Pyetja që
6 ju bëri Avokati i Mbrojtjes ishte:

7 "A keni lëvizur nga Butovci në ndonjë vend tjetër para
8 hyrjes së NATO-s në qershor?"

9 Dhe ju jeni përgjigjur kështu:

10 "Ne vetë nuk e kemi bërë, por disa të afërm në Vitinë e
11 Marevcit. Kemi qenë te disa të afërm të profesorit, dhe për
12 shkak që kemi pasur pjesë të popullsisë që është strehuar në
13 Vitinë e Marevcit. Por pastaj vinim e shkonim në të njëjtën
14 ditë. Nuk kam kaq njohuri me terrenet e tjera".

15 Ju kujtohet që i jeni përgjigjur kështu pyetjeve të
16 Avokatit të Mbrojtjes?

17 Pë. Po, saktë. Kështu, domethënë, si ju kam përgjigj. E
18 vërteta është kjo.

19 Py. Pra, e kuptoj që ju më së shumti keni qëndruar në Butovc,
20 por edhe keni lëvizur sipas nevojës. Kështu?

21 Pë. Edhe më herët e thashë, kam lëvizur vetëm një herë në
22 drejtim të Vitisë dhe në drejtim të -- që e thashë edhe
23 paraprakisht, në drejtim -- e keni edhe në transkriptim -- në
24 drejtim të para lagjes së Mramorit, të Sutjeskës. Domethënë
25 unë kam qëndruar në Butovc, kanë lëvizur disa kryefamiljarë.

1 Kështu e thashë, e keni në transkriptim, kanë lëvizur disa
2 ushtarë të Ushtrisë Çlirimtare, domethënë, kanë lëvizur disa
3 veprimtarë, dhe kanë lëvizur, ashtu qysh jam deklaruar para
4 Avokatit, rrugëve nëpër mal, rrugëve -- ku kanë pasur mundësi
5 i kanë shfrytëzuar rrugët, ku kanë pasur mundësi kanë
6 shfrytëzuar veturat, por më pak me vetura, domethënë, më shumë
7 në këmbë se s'kanë pasur mundësi. I kanë shfrytëzuar hambarët.
8 Kur them "hambarët", rezervat që i kanë pasur Butovci,
9 Mramori, Sutjeska, Vitija, kanë pasur rezerva, dhe e kanë
10 ndihmuar njëri - tjetrin. Mandej, çka kemi pasur mungesa,
11 është dasht me ardh në Prishtinë me marr në Prishtinë.
12 Py. Në rregull.

13 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Ishte
14 përtej pyetjes, znj. Prokurore.

15 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim]

16 Py. Pra, ju lëviznit sipas nevojës dhe merrnit pjesë edhe në
17 ndihmat që i jepeshin popullatës lokale, sipas nevojës.

18 Pë. Po, kur kishte nevojë, por vetëm brenda në Butovc -- se
19 për pjesën kur jemi vendosur në Butovc. Domethënë, dallon
20 momenti --

21 Py. Është e qartë. Natyrisht, e kisha fjalën brenda Butovcit,
22 flas për qëndrimin aty. Thjesht po përpiqem të kuptoj
23 situatën.

24 Tani dëshiroj që të kaloj në takimet tuaja me Salih
25 Mustafën, për të bërë pyetjen qartë, unë do të bëj njëherë

1 përmbledhje të asaj që ju thatë sot -- është thjeshtë

2 përmbledhje, pastaj do t'ju bëj pyetje. Në rregull?

3 Pë. Po.

4 Py. Në rregull. Sot -- është në faqen 22, rreshtat 2 deri në

5 5, keni thënë se jeni takuar me z. Salih Mustafa më 2 apo 3

6 prill të vitit 1999 në Butovc. Thatë që e keni takuar në

7 shtëpinë e Mustafë Sopit, pasi përfunduat detyrën e rojës.

8 Është në faqen 22, në rreshtat 7 deri në 11. Ju kujtohet që

9 thatë kështu?

10 Pë. Po, saktë ashtu. Qysh kam thënë edhe --

11 Py. Por, nga dëshmia e sotme, mesa kuptoj, është hera e parë

12 që jeni takuar personalisht me z. Mustafa. Është kështu, apo

13 nuk është kështu?

14 Pë. Po, në Butovc, hera e parë.

15 Py. Por ju thatë gjithashtu se e keni takuar edhe herë të

16 tjera dhe -- po lexoj tani saktësisht si keni thënë, nga faqja

17 22 deri në rreshta 16-17, jemi parë por s'kemi biseduar. Pra e

18 kam takuar disa herë, mbase 3, 4 apo 5 herë. Nuk jam dot

19 preciz për këtë".

20 Dhe pastaj sqaruar:

21 Më pas -- dhe këtu jemi tek faqja 24, rreshtat 17 deri në

22 19, se kjo ka ndodhur midis javës së parë dhe të dytë të

23 prillit. Keni thënë bukfishisht:

24 "...ishte java e parë e prillit deri më datë 16 apo 17

25 prill".

1 Po citoj nga faqja 24, rreshtat 16 deri 18. Deri tani më
2 ndiqni, pra a keni thënë këtë sot?

3 Pë. Më lejoni të mos them "po" dhe "jo" por me një ndërhyrje,
4 znj. Prokurore. E kam thënë, jam takuar --

5 Py. Po, kam pyetje, do t'ju bëj pyetje për këtë. Por deri
6 tani unë thjesht po lexoja, që të mos bëjmë mbivendosje, se
7 edhe përkthyesit s'na ndjekin.

8 Pë. Pas të dytit dhe të tretit --

9 Py. Një sekondë, z. Borovci.

10 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
11 Borovci, ju lutem prisni deri sa të formulojë, të shprehë
12 pyetjen znj. Prokurore.

13 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim]

14 Py. Unë deri tani bëra një përmbledhje të asaj që ju thatë
15 sot, dhe unë ju pyetja a e thashë saktë atë që thatë ju. Kaq.
16 Kjo ishte pyetja deri tani, me "po" ose me "jo".

17 Pë. [E padëgjueshme] saktën. Ka gabim në përkthim, sigurisht.
18 Për shkak se unë kam thënë sot -- e keni transkriptimin -- kam
19 thënë pas datës 2 dhe 3 unë jam takuar dhe dy - tre herë, tre
20 - katër herë me Salih Mustafën, e s'kam thënë para datës 2 dhe
21 3. Për këtë arsye thashë të qartësohemi. Kështu, domethënë,
22 kam thënë.

23 Py. Po. Në fakt kështu në transkriptim, siç e thatë ju. Edhe
24 unë kështu e lexova. Vërtetë mbase ka qenë datat, domethënë,
25 keqkuptim. Unë -- këtë që thatë ju e lexova edhe unë.

1 Në rregull atëherë, do të vazhdojmë. Edhe një herë, do
2 lexoj atë që keni thënë. Thatë që jeni takuar me Salih
3 Mustafën pas datës 2 apo 3 prill dhe thatë se jeni takuar tre
4 a katër herë. Pra më përpara ishte tre deri në pesë, por nuk
5 ka rëndësi, në rregull.

6 Pra, me sa kuptoj, nuk është se jeni takuar përditë me
7 të. Mund t'i përgjigjeni pyetjes, pra nuk jeni takuar përditë.
8 Jeni takuar përditë?

9 Pë. [E padëgjueshme] kjo mund të takohemi përditë për shkak
10 se, domethënë unë qëndroja te familja e Reçiçës, te familja
11 Reçiçëve, dhe aty ishte pak një distancë --

12 Py. Për këtë po të pyes, vetëm për këtë. Sigurisht, për këtë
13 po të pyesja. Faleminderit që e sqaruat. Nuk jeni takuar
14 përditë me të. Tani dua t'ju pyes për diçka që ka të bëjë me
15 informacionin që kemi ne. Z. Mustafa gjithashtu ka dhënë
16 informacion për këtë lëvizje në prill të vitit 1999. Dua t'ju
17 tregoj se çfarë ka thënë ai për këtë periudhë dhe më pas do ju
18 bëj disa pyetje, kështu që ju lutem së pari më dëgjoni
19 informacion që do të lexoj nga dëshmia që kemi dhe pastaj do
20 të të bëj edhe disa pyetje lidhur me këtë informacion.

21 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, për ta
22 bërë këtë gjë më duhet që të kërkoj shfaqjen në ekran të
23 intervistës së ZPS-së me z. Mustafaj. Është dokumenti 069404-
24 TR-ET, faqe -- Pjesa 7, dhe dua vetëm faqen 12. Do ta lexoj
25 nga procesverbali kështu që kërkoj që të jepet vetëm versioni

1 në anglisht.

2 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
3 sekretar i seancës, ju lutem shfaqeni këtë dokument në ekran.

4 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Më duhet nga rreshti -- po, e
5 kemi. Mund të filloj, nga rreshti 3, sa për të dhënë ca
6 kontekst.

7 Py. Z. Borovci, ju lutem dëgjoni këtë që do të lexoj. Do të
8 mundohem që të lexoj ngadalë. Në qoftë se nuk e kuptoni, ose
9 nuk e merrni ndonjë pjesë të përkthimit, ju lutem na thoni,
10 ngrini dorën dhe na thoni.

11 Prokurori e pyet z. Mustafaj:

12 "Ti personalisht, a ke qenë në Zllash përpara se të
13 fillonte ofensiva serbe më 16 prill, 1999, ose rreth kësaj
14 date?"

15 Dhe përgjigja ishte:

16 "Po."

17 Pyetja pasuese nga Prokurori është:

18 "Përpara fillimit të ofensivës, sa kohë kishe që ishit në
19 Zllash?"

20 Përgjigja ishte:

21 "Unë zakonisht qëndroja një ditë ose dy. Kam shkuar në
22 Kamenicë, Gjilan, Prishtinë. Nuk qëndroja atje në mënyrë të
23 vazhdueshme".

24 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Në qoftë se mund të ulemi pak
25 më poshtë në faqe, në mënyrë që të vazhdoj të lexoj.

1 Py. Më pas Prokurori pyet:

2 "Por unë po të pyes për këtë kohë konkrete, përpara
3 ofensivës, sepse ti the që ishte i pranishëm aty kur filloi
4 ofensiva, kështu që pyetja është kjo: për sa kohë ke qëndruar
5 në Zllash në kohën kur ofensiva..."

6 Dhe përgjigja është:

7 "Ndoshta 15 ditë ose 20 ditë përpara ofensivës".

8 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Kemi një pjesë të dytë që ka të
9 bëjë me të njëjtën lloj prove ose me të njëjtën lloj pyetjeje
10 nga Prokuroria kështu që do t'ju kërkoja që të kalonim në
11 faqen 17 të së njëjtës pjese të dëshmisë. Rreshtat nga 9 deri
12 në 15. Ju lutem zvogëlojeni pak.

13 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Cilën
14 faqe kërkuat?

15 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Kërkova që të shfaqej faqja 17.
16 Jo, nuk është kjo faqja që dua. A mund të kalojmë në faqen
17 tjetër, ju lutem? Edhe një faqe më poshtë. Në qoftë se mund të
18 ecim pak më poshtë në faqe.

19 Të nderuar Gjykatës, më duhet që të kontrolloj
20 referencat.

21 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] E
22 kuptoj. Mbase mund të vazhdoni me një pyetje tjetër dhe
23 kolegët mund të të ndihmojnë me këtë pikë.

24 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Është në faqen 16. Një faqe
25 përpara 17, jo një faqe më pas. Kjo është faqja, rreshtat nga

1 9 deri më poshtë.

2 Py. Do ta lexoj edhe këtë pjesë për ju. Pyetja e Prokurorit
3 ishte kjo:

4 "Më fal, ju thatë përpara që ju keni qenë përpara
5 fillimit të ofensivës së prillit kur ka ndodhur kjo ofensivë,
6 rreth datës 16-17 prill. Keni qenë në Zllash në atë kohë për
7 rreth 15 - 20 ditë përpara asaj kohe".

8 Përgjigje:

9 "Mendoj se po. Jo në mënyrë të vazhdueshme por kam qenë
10 atje".

11 Pyetja tjetër është:

12 "Kur keni qenë atje, a qëndronit në një shtëpi të
13 sigurt?"

14 Përgjigja ishte:

15 "Po, flija në katin e parë".

16 A është e qartë kjo që dëgjuat, domethënë këto fragmente
17 të dëshmisë që i lexova, këto rreshta të transkriptimit, a
18 janë të qarta për ty, z. Borovci?

19 Pë. Po s'kam qartësi, as njohuri. Nuk kam -- s'kam njohuri,
20 s'kam qartësi --

21 Py. Më lejoni t'ju bëj një pyetje. Ajo çfarë dëgjuat a është
22 në përputhje me konstatimet, me vëzhgimet tuaja, sepse ju
23 thatë që gjithashtu e keni parë z. Mustafaj në Butovc. Dhe ne
24 lexuam që ai ka qenë në Zllash. A është kjo në një linjë, a
25 është në përputhje me vëzhgimet tuaja gjatë asaj periudhe

1 kohe, domethënë gjatë dy javëve të para të prillit të vitit
2 1999?

3 Pë. Po unë --

4 Py. Nuk e di, është e qartë çfarë dua të them, apo më duhet
5 të jem më e saktë?

6 Pë. Unë prapë po e them bindshëm, unë edhe e thashë më herët,
7 unë kam folur për periudhën dy javë të muajit të prill,
8 domethënë nuk kam njohuri për këtë. Unë po flas për periudhën
9 kur e kam takuar tre - katër herë, e kam folur orientimisht
10 diku nga dy javëshi, pjesa e dytë, domethënë --

11 Py. E kuptoj.

12 Pë. Për sa i përket [e pakuptueshme] nuk kam, domethënë, po
13 më koïncidon që do të thotë s'ka përputhshmëri.

14 Py. Sigurisht. Pra, a është në të njëjtën, a është në
15 përputhje me atë çfarë thatë juve, pra -- sepse ju thatë, e
16 treguam edhe në transkriptim që ju thatë që keni qenë në
17 Butovc, dhe me aq sa lexuam në lidhur me deklaratën e z.
18 Mustafaj, ai ka thënë që ka qenë në Zllash në atë periudhë.
19 Pra a është kjo në konsistencë, a është në përputhje me
20 vëzhgimin tuaj, a është e mundur kjo?

21 Pë. Unë fola për në Butovc që e kam takuar dhe e kam parë në
22 Butovc. Tash unë s'mund të flas ku ka qenë dikush, ku --
23 domethënë, se s'kam informacione për këtë. Por unë po flas
24 vetëm për periudhën kur unë -- çka kam parë me sy dhe çka kam
25 takuar fizikisht, dhe çka jemi konsultuar, domethënë. Deri në

1 periudhën e dyjavëshit të parë unë e kam parë në Butovc.
2 Domethënë, edhe ka qenë në Butovc. Qëndroj pranë asaj që kam
3 thënë unë.
4 Py. Për shkak se na thatë numrin e herëve ose shpeshtësinë në
5 të cilën e keni takuar atë, unë ju pyeta në qoftë se e keni
6 takuar përditë. Ju thatë jo, se nuk ishte e mundur kjo gjë.
7 Me pyetjen që ju bëra këtu, nuk po ju pyes në qoftë se
8 është e vërtetë dhe në qoftë se ju e dinit në qoftë se z.
9 Muatafaj ishte në Zllash apo jo. Pyetja ime ishte, që
10 mbështetur në vëzhgimet tuaja, mbështetur në atë çfarë na
11 thatë përpara Trupit Gjykues dhe faktin që ju thatë që z.
12 Mustafaj ishte në Butovc në atë periudhë, pra ajo çfarë po
13 kërkojmë të dimë është në qoftë se është e mundur që z.
14 Mustafaj mund të ketë qenë edhe në Zllash. Domethënë, mbi
15 bazën e vëzhgimeve tuaja, këto informacione a janë në një
16 linjë, janë në përputhje?
17 Pë. [E padëgjueshme] që ka qenë në Zllash në atë fazën e dy
18 javëve, domethënë, deri në dy javëshin -- gjatësisht, mesin e
19 muajit të -- prej tash -- një ditë -- unë me saktë nuk po muj
20 me thanë 15, 14 apo 16, por dyjavëshin e parë të prillit nuk
21 besoj që ka mundur të qëndronte në Zllash. Çka në Zllash, se
22 ky e ka pasur më shumë -- domethënë, qëndrimin te familja e
23 Mustafë Sopit. Kurse unë kam qenë te Reçicët dhe kam qenë në
24 atë pikën, vëzhgim atje dhe nuk kemi mujt të takohemi mes
25 vedit çdo ditë. Besoj isha i qartë. Nëse ka paqartësi, lirisht

1 pyetni.

2 Py. Në rregull, më lejoni t'ju ndërpres këtu. Mbështetur në
3 atë që ju na thatë ne, saktësisht te ajo që na thatë ne dhe
4 kohëve që ju ndodhët që të takoheshit me z. Mustafaj në
5 Butovc, që thatë që nuk jeni takuar përditë, si mund të thoni
6 që nuk besoj se ai ka qenë në Zllash në atë fazë, në ato dy
7 javë deri në mes ose gjysmë të prillit. Po lexoj në fakt nga
8 rreshti 15 dhe 16 të faqes 101 të transkriptimit të ditës së
9 sotme. Domethënë, pyetja është kjo, si mund ta përjashtoni ju
10 mundësinë që ai ka qenë në Zllash? Si mund ta përjashtoni?

11 Pë. Domethënë, unë pas takimit të parë me datën 2 dhe 3, e
12 kam takuar tre katër herë. Por nuk e kam takuar çdo ditë. Dhe
13 nëse nuk e kam takuar çdo ditë dhe e kam takuar tre - katër
14 ditë, nëse e kam takuar çdo ditën e dytë ose çdo ditën e tretë
15 --

16 Py. Kjo është e qartë --

17 Pë. Logjikisht po e marr se s'e kam në memorie datë, ditën në
18 të cilën po logjikisht --

19 Py. Ne kemi -- e kuptoj, ne e kemi dëshminë tuaj z. Borovci.

20 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
21 Prokurore, kemi folur si flasim në të njëjtën kohë kështu që
22 të gjitha palët duhet t'i japin mundësi palës tjetër që të
23 përfundojë fjalinë, dhe pastaj të flasin. Z. Dëshmitar nuk e
24 kishte përfunduar akoma fjalinë, ishte në mes të fjalisë.

25 Çështje rendi, do të doja t'ju thosha se do të vazhdojmë

1 nesër se tani është ora 16:00 dhe nuk mendoj se do të
2 përfundojmë dot përpara orës 16: 15. Ky është komenti i vetëm
3 që doja të bëja.

4 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Në rregull, faleminderit.
5 megjithatë, ne do të përfundojmë në orën 16:15 apo jo sot?

6 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Ne
7 zakonisht përfundojmë në orën 16:00. Në qoftë se do të kishim
8 përfunduar me gjithë deklaratën e dëshmitarit ndoshta mund të
9 kishim përdorur edhe pesë minuta shtesë, deri në 16:15, por në
10 qoftë se ju mund të përfundoni në një moment të natyrshëm në
11 marrjen tuaj në pyetje, do të preferoja që të përfundonim në
12 këtë moment.

13 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, kam edhe
14 disa pyetje të tjera për të sqaruar -- pra çështje të cilat
15 kanë të bëjnë me temën nën diskutim dhe pastaj do ta mbyllim
16 për sot. Faleminderit.

17 Py. Në rregull, z. Dëshmitar. Ndërkohë që jemi të qartë
18 lidhur me dëshminë që keni dhënë, lidhur me kohët kur jeni
19 takuar me z. Mustafa dhe faktin që ju thatë "unë nuk jam
20 takuar me të përditë", pyetja ime është kjo: Si mund ta
21 përjashtoni ju atëherë që në një periudhë të caktuar, gjatë
22 asaj periudhe për të cilën po flasim, ai mund të ketë qenë
23 edhe në Zllash? Po ua bëj këtë pyetje sepse ju thatë në mënyrë
24 deklarative që "unë nuk besoj se ai ka qenë në Zllash". Pra si
25 mund ta përjashtoni këtë si mundësi, ndërkohë që e keni parë

1 dy deri në tre herë, jeni takuar me të dy tre herë dhe
2 ndërkohë nuk e keni takuar përditë, kështu që prandaj po ju
3 pyes, si mund ta përjashtoni këtë si mundësi që ai nuk ka qenë
4 atje?

5 Pë. Unë e thash mendimin tim dhe unë mendoj ashtu si e thashë
6 që në atë fazë ka qëndruar në Butovc. A ka lëviz nga Butovci,
7 unë nuk jom kamë në familjen e Mustafës dhe me qëndru aty. nuk
8 jam takuar çdo ditë, e thash kështu besoj që -- po ma merr
9 mendja se jam shumë i qartë.

10 Py. Pra, ti na dhe opinionin tënd lidhur me këtë, pra lidhur
11 me faktin në qoftë se ai ka qenë në Butovc dhe në Zllash.
12 Është e saktë kjo?

13 Pë. Unë thashë në atë periudhë unë mendoj që ka qenë në
14 Butovc dhe qëndroj pranë kësaj që mendoj që ka qenë në Butovc.
15 A ka qenë në Zllash, a s'ka qenë, unë s'e di. Se, domethënë,
16 s'kam qenë me të tanë ditën, tanë natë, çdo ditë.

17 Py. E kuptojmë.

18 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, mendojmë
19 që jemi në një pikë të mirë për të përfunduar për sot. Nuk kam
20 edhe shumë që më ka mbetur, por më duhet që të shikoj edhe një
21 herë transkriptimin, për të identifikuar në qoftë se më duhet
22 të bëj ndonjë pyetje pasuese, por kam mbaruar me temat
23 kryesore të marrjes në pyetje nga Prokuroria. Në qoftë se ka
24 ndonjë gjë për të sqaruar do të jetë thjesht për disa minuta,
25 dhe për të sqaruar ca gjëra të cilat mund t'i identifikoj sot.

1 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Do
2 thosha që po është çështje minutash do thosha që do ishte mirë
3 që të përfundonit sot, ndërkohë që nesër vijojmë me Avokaten e
4 Viktimave.

5 Dhe e shikoj që Avokatja e Viktimave dëshiron të marrë
6 fjalën.

7 ZNJ. PUES: [Përkthim] Sa për t'ju informuar duam t'ju
8 themi që nuk kemi asnjë pyetje të planifikuar për të bërë.
9 Faleminderit.

10 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Në rregull. Ka edhe një fushë
11 tjetër, por duke pasur parasysh dëshminë e dhënë, dua të
12 vlerësoj në qoftë se ja vlen që të vazhdoj me të apo jo. Do ta
13 vlerësoja në qoftë se do të më jepnit mundësinë që të
14 vazhdojmë nesër.

15 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Ne do
16 të vazhdojmë nesër. Dua t'i bëj pyetje Avokatit Mbrojtës, a
17 keni pyetje plotësuese, z. Von Bone?

18 Z. VON BONE: [Përkthim] Po.

19 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Trupi
20 Gjykes po ashtu ka edhe pyetjet te veta, kështu që do vijmë
21 sërish në Gjykatë nesër.

22 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit, të nderuar
23 Gjykatës.

24 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
25 Prokurore, ju thatë që doni që të rivlerësoni nëse ju ka

1 ngelur ndonjë pyetje tjetër për të bërë dhe doni që të

2 vazhdoni nesër me to. Këtë kërkuat?

3 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Po, e nderuara Gjykatëse.

4 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Shumë
5 mirë.

6 Mirë atëherë. Z. Borovci, do të vazhdojmë nesër me
7 marrjen tuaj në pyetje. Për sot do ta mbyllim këtu.
8 faleminderit për dëshminë e dhënë sot. Shpresoj që të pushoni
9 mirë sot dhe ju kujtoj që të mos e diskutoni me askënd
10 dëshminë e dhënë deri tani.

11 Do të shihemi nesër në mëngjes prapë në orën 09:30.

12 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

13 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Në
14 këtë pikë, a ka ndonjë gjë që Prokuroria dëshiron që të ngrejë
15 me Trupin Gjykses?

16 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Jo asgjë, e nderuar Gjykatëse.

17 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Po
18 Avokatja e Viktimave?

19 ZNJ. PUES: [Përkthim] Asgjë.

20 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
21 Avokati i Mbrojtjes?

22 Z. VON BONE: [Përkthim] Asgjë s'kemi as ne.

23 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] E
24 përfundojmë sot këtu dhe do të takohemi nesër në mëngjes në
25 orën 09:30.

1 Nuk mund të harroj të falënderoj stenografët,
2 përkthyesit, stafin audioviziv si dhe stafin e sigurisë. Pa
3 diskutim edhe palët dhe të gjithë të pranishmit.

4 Faleminderit dhe këtu mbyllet seanca. Faleminderit.

5 --- Seanca mbyllet në orën 16.08

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25